

Class-12

# ARABIC

**GENERAL EDUCATION DEPARTMENT  
SAMAGRA SHIKSHA, KERALA**



സമഗ്ര ശിക്ഷാ കേരള

# തെളിച്ചം - 21

**STD – 12 അറബിക്**  
**Study Materials for Examination March - 2021**

## ആമുഖം

"തെളിച്ചം 21" എന്ന പേരിൽ രണ്ടാം വർഷ ഹയർ സെക്കണ്ടറി അറബിക് വിദ്യാർത്ഥികൾക്ക് ഏറെ ഉപകാരപ്രദമായ പഠനക്കുറിപ്പുകൾ സന്തോഷപൂർവ്വം സമർപ്പിക്കുന്നു. സമഗ്ര ശിക്ഷ കേരളയുടെ മേൽ നോട്ടത്തിൽ ഊന്നൽ മേഖലയെ അടിസ്ഥാനമാക്കി തയ്യാറാക്കിയ ഈ പഠനക്കുറിപ്പുകൾ 2021 മാർച്ച് പൊതുപരീക്ഷയെ അഭിമുഖീകരിക്കുന്ന എല്ലാതരത്തിലുമുള്ള കുട്ടികളേയും പരിഗണിച്ചുകൊണ്ടാണ് ഒരുക്കിയിട്ടുള്ളത്.

കോവിഡ് പശ്ചാത്തലത്തിൽ നേരിട്ടുള്ള പഠനാനുഭവങ്ങൾ വളരെ പരിമിതമായി മാത്രമേ നമുക്ക് ലഭിച്ചിട്ടുള്ളൂ. അതിനാൽ ഈ പഠനക്കുറിപ്പുകൾ പരമാവധി പ്രയോജനപ്പെടുത്താൻ അധ്യാപകരും വിദ്യാർത്ഥികളും ശ്രദ്ധിക്കുമല്ലോ. വിജയാശംസകൾ നേരുന്നു.

സമഗ്ര ശിക്ഷാ കേരള

# خَيْرُ اللَّهِ

ن.ك . أَحْمَدُ الْمَوْلِيُّ

وُلِدَ ن.ك. أَحْمَدُ الْمَوْلِيُّ بِقَرْيَةِ كَدَوْتُورِ بِمُقَاتَعَةِ كَنْوَرِ



കേരളത്തിന്റെ പ്രകൃതിഭംഗി,  
സാംസ്കാരിക സവിശേഷതകൾ  
എന്നിവയെ കുറിച്ചുള്ള  
കവിതയാണിത്

കവിതയുടെ ആശയം **مَفْهُومُ الْمَنْظُومِ**

- يَصِفُ الشَّاعِرُ ن.ك. أَحْمَدَ الْمَوْلِي فِي هَذَا الْمَنْظُومِ عَن جَمَالِ كِيرَالَا
- كِيرَالَا وَوَلَايَةِ جَمِيلَةَ بِطَبِيعَتِهَا الْجَذَابَةَ
- فِي وَوَلَايَةِ كِيرَالَا جِبَالٌ مَرْتَفِعَةٌ وَأَنْهَارٌ جَارِيَةٌ وَحُصُونٌ مُشِيدَةٌ وَغَابَاتٌ كَثِيفَةٌ وَحَدَائِقُ كَثِيرَةٌ فِيهَا فَوَاكِهُ مُخْتَلِفَةٌ وَسَاتِنٌ كَثِيرَةٌ فِيهَا أَزْهَارٌ جَمِيلَةٌ
- فِي وَوَلَايَةِ كِيرَالَا أَهْلٌ أَدِيَانٌ مُخْتَلِفَةٌ كَالْمُسْلِمِينَ وَالْهِنْدُوكِيِّينَ وَالْمَسِيحِيِّينَ وَغَيْرَهَا
- فِيهَا مَعَابِدٌ مُخْتَلِفَةٌ كَمَسَاجِدِ الْمُسْلِمِينَ وَهِيََاكِلِ الْهِنْدُوكِيِّينَ وَكَنَائِسِ الْمَسِيحِيِّينَ
- يَعِيشُ أَهْلُ كِيرَالَا مَعَ أُخُوَّةٍ وَمُودَةٍ
- وَوَلَايَةِ كِيرَالَا سُمِّيَتْ بِخَيْرِ اللَّهِ

## الأنشطة الدِّرَاسِيَّةُ لِطَرَبِ الْمَنْظُومِ

- ١. إَعْدَادُ الْفَقْرَةِ عَن وَوَلَايَةِ كِيرَالَا عَلَي ضَوْءِ الْمَنْظُومِ
- ٢. إَعْدَادُ الْمَذْكُورَةِ الْأَسْتِحْسَانِيَّةِ حَوْلَ الْمَنْظُومِ
- ٣. إَعْدَادُ الرِّسَالَةِ الْمَرْكَزِيَّةِ
- ٤. حُرُوفُ الْجَرِّ
- ٥. الْمُؤَائِمَةُ بَيْنَ السُّطُورِ وَالتَّصْرِيحَاتِ
- ٦. تَكْوِينُ الْجَمَلِ بِمُسَاعَدَةِ الصُّورَةِ

## حُرُوفُ الْجَرِّ

( **جَرِّ** ചെയ്യണം ) എന്നീ ഹരിഫകൾ ഒരു നാമത്തിന് മുമ്പിൽ വന്നാൽ ആ നാമത്തിന് **جَرِّ** ചെയ്യണം )

- ١. كَتَبَ الطَّالِبُ بِالْقَلَمِ
- ٢. ذَهَبَ الطَّالِبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ
- ٣. أَلْقَى الْخَطِيبُ خُطْبَةً عَنِ النَّظَافَةِ
- ٤. رَجَعَ الطَّالِبُ مِنَ الْمَدْرَسَةِ
- ٥. نَامَ الطَّالِبُ فِي الصَّفِّ
- ٦. جَلَسَ الطَّالِبُ عَلَى الْمَقْعَدِ

## മാതൃകാ ചോദ്യങ്ങൾ & ഉത്തരങ്ങൾ

أَعِدَّ الرِّسَالَةَ الْمَرْكَزِيَّةَ لِلْبَيْتِ الْآتِي فِي هَذَا الْمَنْظُومِ  
فِيكَ الزُّرُوعُ كَأَنَّهَا هِيَ كِسْوَةٌ مِنْ سُنْدُسٍ خُضِرٍ كُسِيَتْ تَجْمَلًا

هَذَا السُّطْرُ مِنْ مَنظُومِ "خَيْرُ اللَّهِ" كَتَبَهُ الشَّاعِرُ الْمَشْهُورُ ن.ك. أَحْمَدُ الْمَوْلِيُّ .  
فِي هَذَا الْمَنْظُومِ يَصِفُ الشَّاعِرُ عَن جَمَالِ كِيرَالَا. فِي وَوَلَايَةِ كِيرَالَا حُقُولٌ وَاسِعَةٌ فِيهَا زُرُوعٌ مُخْضَرَّةٌ كَأَنَّهَا  
ثِيَابٌ مِنْ سُنْدُسٍ , وَهَذَا مَنظَرٌ جَمِيلٌ .

" خَيْرُ اللَّهِ " مَنْظُومٌ جَمِيلٌ لِلشَّاعِرِ الْمَشْهُورِ ن.ك. أَحْمَدَ الْمَوْلَوِيِّ . فِي هَذَا الْمَنْظُومِ يَصِفُ الشَّاعِرُ عَن وِلَايَةِ كَيْرَالَا وَطَبِيعَتَهَا الْجَمِيلَةَ. فِي كَيْرَالَا جِبَالٌ مُرْتَفَعَةٌ وَحُصُونٌ مُشِيدَةٌ وَغَابَاتٌ كَثِيفَةٌ . وَفِيهَا أَنْهَارٌ جَارِيَةٌ وَأَزْهَارٌ مُخْتَلِفَةٌ . يَقُولُ الشَّاعِرُ عَن أَهْلِ كَيْرَالَا وَثَقَاتِهَا . يَعِيشُ أَهْلُ كَيْرَالَا فِي أُخُوَّةٍ وَمَوَدَّةٍ . وَفِي كَيْرَالَا مَعَابِدٌ مُخْتَلِفَةٌ كَمَسَاجِدِ الْمُسْلِمِينَ وَكَنَائِسِ الْمَسِيحِيِّينَ وَهِيَ كُلُّ الْهِنْدُوكِيِّينَ . سُمِّيَتْ هَذِهِ الْوِلَايَةُ بِخَيْرِ اللَّهِ لِأَنَّ فِيهَا خَيْرَاتٌ كَثِيرَةٌ وَنَعْمٌ عَدِيدَةٌ . وَيَخْتَتِمُ الشَّاعِرُ الْمَنْظُومَ بِقَوْلِهِ : نَحْنُ أَبْنَاءُ كَيْرَالَا بِنِعْمَةِ اللَّهِ وَلِذَلِكَ نَفْتَحِرُ فِيهَا وَنَشْكُرُ اللَّهَ عَلَيْهَا . وَهَذَا الْمَنْظُومُ يُوجِي رِسَالَةً قِيمَةً عَن كَيْرَالَا وَثَقَاتِهَا فِي لُغَةٍ بَسِيطَةٍ وَأُسْلُوبٍ جَيِّدٍ .

**لَا حِظَّ الصُّورَةَ الْآتِيَةَ وَكُنْتُ مِنْهَا الْمَفْرَدَاتُ وَكُونَ بِهَا جُمَلًا**  
 താഴെ കൊടുത്ത ചിത്രം നിരീക്ഷിച്ച് പദങ്ങൾ കണ്ടെത്തുകയും വാക്യങ്ങൾ നിർമ്മിക്കുകയും ചെയ്യുക



فِي النَّهْرِ مَاءٌ صَافٍ فِي ضِفَّةِ النَّهْرِ عُشْبٌ فِي ضِفَّةِ النَّهْرِ أَفِيَالٌ  
 يَشْرَبُ الْفِيلُ الْمَاءَ مِنَ النَّهْرِ فِي الْغَابَةِ أَشْجَارٌ  
 يَجْرِي النَّهْرُ فِي الْغَابَةِ

إِقْرَأِ الْأَبْيَاتِ الْآتِيَةَ وَالتَّصْرِيحَاتِ التَّالِيَةَ وَصِلْ بَيْنَهُمَا

താഴെ കൊടുത്തിരിക്കുന്ന വരികളെ തുടർന്ന് വരുന്ന പ്രസ്താവനകളോട് യോജിപ്പിക്കുക

➤ كَمْ مَسْجِدٍ وَكَنْيْسَةٍ قَدْ عَانَقَا  
 ➤ فِيكَ الزَّرُوعُ كَأَنَّهَا هِيَ كَسْوَةٌ  
 ➤ يَا كَيْرَالَا نَهْوَاكُ حُبًّا صَادِقًا  
 ➤ كَالظَّامِيِّ الصِّدْيَانَ يَهْوَى الْمَنْهَلَا  
 ➤ يَا كَيْرَالَا الْحَسَنَاءُ فِيكَ الْهَيْكَلَا  
 ➤ مِنْ سُنْدُسٍ خُضْرٌ كَسِيَتْ تَجْمَلَا

٠١. قَدْ أَنْعَمَكَ اللَّهُ بِنِعْمٍ كَثِيرَةٍ بِمُخْتَلِفِ الْجِنَانِ الْجَمِيلَةِ وَالْمَوَارِدِ وَغَيْرِهَا  
 ٠٢. يَقُولُ الشَّاعِرُ عَلَى لِسَانِ أَهْلِ كَيْرَالَا إِنَّا نَحْبُكَ مَحَبَّةً خَالِصَةً  
 ٠٣. فِي كَيْرَالَا مَعَابِدُ الْمُسْلِمِينَ وَالنَّصَارَى وَالْهِنْدَاكِ وَهَذِهِ شَعَائِرُ التَّسَامُحِ وَالْأُخُوَّةِ الْإِنْسَانِيَّةِ

كَمْ مَسْجِدٍ وَكَنْبِسَةٍ قَدْ عَانَقَا      يَا كَيْرَالَا الْحَسَنَاءُ فِيكَ الْهَيْكَلَا = كَيْرَالَا مَعَابِدُ الْمُسْلِمِينَ وَالنَّصَارَى وَالْهَنَادِكِ  
 فِيكَ الزُّرُوعُ كَأَنَّهَا هِيَ كِسْوَةٌ      مِنْ سُنْدُسٍ خُضْرٌ كُسَيْتٍ تَجْمَلَا = قَدْ أَنْعَمَكِ اللَّهُ بِنِعْمٍ كَثِيرَةٍ بِمُخْتَلِفِ الْجِنَانِ  
 الْجَمِيلَةِ وَالْمَوَارِدِ وَغَيْرِهَا  
 يَا كَيْرَالَا نَهَوَاكِ حُبًّا صَادِقًا      كَالظَّمَامِيِّ الصَّدْيَانِ يَهْوَى الْمَنَهَلَا = يَقُولُ الشَّاعِرُ عَلَى لِسَانِ أَهْلِ كَيْرَالَا  
 إِنَّا نَحْبُكَ مَحَبَّةً خَالِصَةً

أَعَدَّ فِقْرَةً بَسِيطَةً عَنْ وِلَايَةِ كَيْرَالَا عَلَى ضَوْءِ مَنْظُومِ " خَيْرُ اللَّهِ "

കേരളത്തെക്കുറിച്ച് ഒരു ഖണ്ഡിക തയ്യാറാക്കുക എന്ന കവിതയുടെ വെളിച്ചത്തിൽ " خَيْرُ اللَّهِ "

كَيْرَالَا وِلَايَةٌ جَمِيلَةٌ بِطَبِيعَتِهَا الْجَدَابَةِ، فِي وِلَايَةِ كَيْرَالَا جِبَالٌ مُرْتَفَعَةٌ وَأَنْهَارٌ جَارِيَةٌ وَغَابَاتٌ  
 كَثِيفَةٌ . تَرْحَبُ حَدَائِقُ كَيْرَالَا الزُّوَارِ إِلَى وِلَايَةِ كَيْرَالَا . فِيهَا حُقُولٌ مُخْضِرَةٌ . هَذِهِ كُلُّهَا مَنَاطِرُ جَمِيلَةٌ .  
 يَعِيشُ أَهْلُ كَيْرَالَا مَعَ أُخُوَّةٍ وَمَوَدَّةٍ . فِيهَا أَهْلُ أَدْيَانٍ مُخْتَلِفَةٍ كَالْمُسْلِمِينَ وَالنَّصَارَى وَالْهَنَادِكِ . فِيهَا مَعَابِدُ  
 مُخْتَلِفَةٍ كَالْمَسَاجِدِ وَالْكَنَائِسِ وَالْهَيْكَلِ . سُمِّيَتْ وِلَايَةُ كَيْرَالَا بِاسْمِ " خَيْرِ اللَّهِ "

### أَكْمِلْ بِكَلِمَةٍ مُنَاسِبَةٍ

١. تَبْتَسِمُ حَدَائِقُ كَيْرَالَا بِ ..... ( الْأَزْهَارُ ، الْأَشْجَارُ ، الْأَغْرَاسِ )
٢. فِي وِلَايَةِ كَيْرَالَا ..... كَثِيفَةٌ ( أَنْهَارٌ ، مِيَاهٌ ، غَابَاتٌ )
٣. سُمِّيَتْ وِلَايَةُ كَيْرَالَا بِ ..... ( أَمْرُ اللَّهِ ، خَيْرُ اللَّهِ ، شَرُّ اللَّهِ )
٤. وُلِدَ الشَّاعِرُ ن.ك. أَحْمَدُ الْمَوْلَوِيِّ فِي قَرْيَةٍ ..... ( كَدَوْتُورُ ، وَلِيْتُونَادُو ، الْوَا )
٥. جَلَسَ الطَّالِبُ عَلَى ..... ( مَقْعَدٌ ، مَقْعَدٌ ، مَقْعَدًا )
٦. ..... الْبِنْتُ الْجَرِيدَةَ ( قَرَأَ ، قَرَأَتْ ، مَا قَرَأَ )

### أَكْتُبِ الرِّسَالَةَ الْمَرْكَزِيَّةَ لِلْسُّطُورِ الْآتِيَةِ

٧. كَمْ فِيكَ مِنْ جَبَلٍ وَكَمْ حِصْنٍ وَكَمْ      مِنْ غَابَةٍ هِيَ مِنْ مَنَاطِرٍ أَجْمَلَا  
 وَحَدِيقَةٍ بِسَامَةٍ أَزْهَارُهَا      تَسْتَقْبِلُ الزُّوَارَ مَعَ بَشْرِ حَلَا

### ٨. صِلْ بَيْنَ الْخَانَاتِ

| ب                      | أ                            |
|------------------------|------------------------------|
| كَدَوْتُورُ            | خَيْرُ اللَّهِ               |
| رِسَالَةُ التَّسَامُحِ | مَوْلَدُهُ                   |
| وِلَايَةُ كَيْرَالَا   | الْمَعَابِدُ الْمُخْتَلِفَةُ |

# عَبْقَرِيٌّ مِنْ أبنَاءِ كِيرَالَا



الدكتور محي الدين الألّوّائي  
كاتبٌ مشهورٌ ومُدَرِّسٌ عَبْقَرِيٌّ وَعَالِمٌ كَبِيرٌ  
ترجمَ رِوَايَةَ تَشْمِينٍ مِنَ اللُّغَةِ المَلْيَالَمِيَّةِ إِلَى العَرَبِيَّةِ



ഡോ.മുഹിയിദ്ദീൻ ആലുവായിയുടെ ജീവചരിത്രം ,അറബിഭാഷക്ക് നൽകിയ സംഭാവനകൾ എന്നിവയാണ് ഈ പാഠത്തിലെ ഉള്ളടക്കം

## حَيَاتُهُ وَمُساهِمَاتُهُ

وُلِدَ الدُّكْتُورُ مُحْيِي الدِّينِ الأَلْوَائِي فِي قَرْيَةِ وِلَيْتُونَادٍ مِنْ مَقَاتِعَةِ أَرْنَاكُولَامٍ .  
كَانَ وَالِدُهُ مَقَّارَ المَوْلَوِي .

حَصَلَ الأَلْوَائِي عَلَى الدُّكْتُورَاهِ مِنْ جَامِعِ الأَزْهَرِ بِمِصْرٍ .  
وَكَانَ الدُّكْتُورُ مُحْيِي الدِّينِ الأَلْوَائِي أَسْتَاذًا مِنْ كَلِيَّةِ رَوْضَةِ العُلُومِ العَرَبِيَّةِ بِفَارُوقٍ .  
وَكَانَ أَسْتَاذًا مِنْ جَامِعِ الأَزْهَرِ بِمِصْرٍ .

وَكَانَ رَئِيسَ التَّحْرِيرِ لِمَجَلَّةِ " صَوْتِ الهِنْدِ " الَّتِي تُصَدَّرُ مِنْ سَفَارَةِ الهِنْدِ بِمِصْرٍ .

ഈജിപ്തിലെ ഇന്ത്യൻ എമ്പസയിൽ നിന്ന് പ്രസിദ്ധീകരിക്കുന്ന സൗജന്യ ഹിന്ദ് മാഗസിന്റെ ചീഫ് എഡിറ്റർ ആയിരുന്നു.

لَهُ مَقَالَاتٌ عَدِيدَةٌ وَبُحُوثٌ كَثِيرَةٌ فِي اللُّغَةِ العَرَبِيَّةِ وَالمَلْيَالَمِيَّةِ وَالأَنْجَلِيزِيَّةِ وَالأَرْدُوِيَّةِ .

ഉദ്ദ.ഇംഗ്ലീഷ്, മലയാളം, അറബി ഭാഷകളിൽ ധാരാളം ഗവേഷണ പ്രബന്ധങ്ങളും ലേഖനങ്ങളും അദ്ദേഹത്തിനുണ്ട്

وَمِنْ كُتُبِهِ المَشْهُورَةُ

الأدبُ الهِنْدِي المَعَاصِرِ , الإسلامُ وَقَضَايَا الإنسانِيَّةِ , الدَّعْوَةُ الإسلامِيَّةُ وَتَطَوُّرُهَا فِي شِبْهِ القَارَةِ الهِنْدِيَّةِ  
..... Principles of Islam, Essence of Islam

- 1. الأنشطةُ الدِّرَاسِيَّةُ المُهَمَّةُ : 01. إعدَادُ فِقْرَةٍ بَسِيطَةٍ عَن خِدْمَاتِ الدُّكْتُورِ مُحْيِي الدِّينِ الأَلْوَائِي
- 2. إنَّ وَأَخَوَاتِهَا 03. الأَعْوَامُ فِي الأَرْقَامِ وَالحُرُوفِ 04. إعدَادُ مَقَالَةٍ وَجِيزَةٍ عَن مُساهِمَةِ أَهْلِ كِيرَالَا لِلُّغَةِ العَرَبِيَّةِ

### മാതൃകാ ചോദ്യങ്ങൾ & ഉത്തരങ്ങൾ

## أَعِدَّ فِقْرَةً بَسِيطَةً عَن خِدْمَاتِ الدُّكْتُورِ مُحْيِي الدِّينِ الأَلْوَائِي

ഡോ.മുഹിയിദ്ദീൻ ആലുവായി അറബിഭാഷക്ക് നൽകിയ സേനങ്ങളെ സംബന്ധിച്ച് ഒരു ഖണ്ഡിക തയ്യാറാക്കുക

### خِدْمَاتِ الدُّكْتُورِ مُحْيِي الدِّينِ الأَلْوَائِي

كَانَ الدُّكْتُورُ مُحْيِي الدِّينِ الأَلْوَائِي كَاتِبًا مَشْهُورًا وَمُدَرِّسًا عَبْقَرِيًّا وَعَالِمًا كَبِيرًا فِي وِلَايَةِ كِيرَالَا . تَرَجَمَ رِوَايَةَ " تَشْمِينِ " (ശമീൻ) مِنَ اللُّغَةِ المَلْيَالَمِيَّةِ إِلَى العَرَبِيَّةِ . وَوُلِدَ الدُّكْتُورُ مُحْيِي الدِّينِ الأَلْوَائِي فِي قَرْيَةِ وِلَيْتُونَادٍ مِنْ مَقَاتِعَةِ أَرْنَاكُولَامٍ سَنَةَ 1925 مِيلَادِيَّةً . وَكَانَ الدُّكْتُورُ مُحْيِي الدِّينِ الأَلْوَائِي أَسْتَاذًا مِنْ كَلِيَّةِ رَوْضَةِ العُلُومِ العَرَبِيَّةِ بِفَارُوقٍ وَفِي جَامِعِ الأَزْهَرِ بِمِصْرٍ . وَحَصَلَ الأَلْوَائِي عَلَى الدُّكْتُورَاهِ مِنْ جَامِعِ الأَزْهَرِ . وَكَانَ رَئِيسَ التَّحْرِيرِ لِمَجَلَّةِ " صَوْتِ الهِنْدِ " الَّتِي تُصَدَّرُ مِنْ سَفَارَةِ الهِنْدِ بِمِصْرٍ . لَهُ مَقَالَاتٌ عَدِيدَةٌ وَبُحُوثٌ كَثِيرَةٌ فِي اللُّغَةِ العَرَبِيَّةِ وَالمَلْيَالَمِيَّةِ وَالأَنْجَلِيزِيَّةِ وَالأَرْدُوِيَّةِ . وَمِنْ كُتُبِهِ المَشْهُورَةُ : الأَدبُ الهِنْدِي المَعَاصِرِ , الإسلامُ وَقَضَايَا الإنسانِيَّةِ , Principles of Islam, Essence of Islam

ഇന്ത്യയിലും അതിന്റെ സഹോദരിമാരുടെയും ശേഷം ആദ്യം വരുന്ന ഇസ്ലാമിന് നന്മയും രണ്ടാമത്തെ പദമായ 'خَيْرٌ' ന്നും ഉപയോഗം. താഴെ കൊടുത്ത ഉദാഹരണങ്ങൾ നോക്കുക.

|  |  |
|--|--|
| الطِّفْلُ نَائِمٌ                      | إِنَّ الطِّفْلَ نَائِمٌ                        |
| الْإِمْتِحَانُ قَرِيبٌ                 | عَلِمْتُ أَنَّ الْإِمْتِحَانَ قَرِيبٌ          |
| الْمُرِيضَةُ مَلَكَ رَحِيمٌ            | كَأَنَّ الْمُرِيضَةَ مَلَكَ رَحِيمٌ            |
| الْبَيْتُ قَدِيمٌ وَالْأَثَاثُ جَدِيدٌ | الْبَيْتُ قَدِيمٌ وَلَكِنَّ الْأَثَاثَ جَدِيدٌ |
| النَّصْرُ قَرِيبٌ                      | لَعَلَّ النَّصْرَ قَرِيبٌ                      |
| الشَّبَابُ رَاجِعٌ                     | لَيْتَ الشَّبَابَ رَاجِعٌ                      |

### تَرْجِمُ الْفِقْرَةَ إِلَى اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ

This is Ali. He is my friend. Ali has two brothers and a sister. His father is a doctor and his mother is a teacher. They serve the people in the society.

هَذَا عَلِيٌّ . هُوَ صَدِيقِي . لِعَلِّيَّ أَخَوَانٌ وَأُخْتُ . وَالِدُهُ طَبِيبٌ وَأُمُّهُ مُدْرِسَةٌ . يَخْدُمُونَ النَّاسَ فِي الْمَجْتَمَعِ

### اُكْتُبِ الْأَعْوَامَ الْآتِيَةَ فِي الْأَرْقَامِ أَوِ الْحُرُوفِ

| In words في الحروف  | In figures في الأرقام |
|---|-----------------------|
| أَلْفٌ وَتِسْعِمِائَةٌ وَخَمْسٌ وَعِشْرُونَ مِئَلَادِيَّةً  | ١٩٢٥ م                |
| أَلْفٌ وَتِسْعِمِائَةٌ وَسِتٌّ وَأَرْبَعُونَ                | ١٩٤٦                  |
| أَلْفٌ وَتِسْعِمِائَةٌ وَخَمْسُونَ                          | ١٩٥٠                  |
| أَلْفٌ وَسَبْعِمِائَةٌ وَسَبْعٌ وَسَبْعُونَ                 | ١٧٧٧                  |
| أَلْفٌ وَأَرْبَعِمِائَةٌ وَثَمَانٌ وَثَلَاثُونَ هِجْرِيَّةً | ١٤٣٨ هـ               |
| أَرْبَعِمِائَةٌ وَسِتٌّ وَثَلَاثُونَ                        | ٤٣٦                   |

### أَكْمِلْ بِكَلِمَةٍ مُنَاسِبَةٍ مِنَ الْقَوَسَيْنِ

١. وَالِدُ الدُّكْتُورِ مُحْيِي الدِّينِ الْأَلَوَائِي ..... ( مَقَارِ الْمَوْلَوِيِّ , مَرَكَّارِ الْمَوْلَوِيِّ , سَالِمِ الْمَوْلَوِيِّ )
٢. صَوْتُ الْهِنْدِ مَجَلَّةٌ تُصَدَّرُ مِنْ ..... ( مِصْرَ , كُوَيْتَ , بَحْرَيْنَ )
٣. حَصَلَ الْأَلَوَائِي عَلَى الدُّكْتُورَاهِ مِنْ ..... ( جَامِعِ الْأَزْهَرِ , جَامِعَةِ مَدْرَاسَ , جَامِعَةِ كَالِيْكُوتِ )
٤. لَعَلَّ ..... قَرِيبٌ ( النَّصْرَ , النَّصْرُ , النَّصْرِ )



അബൂൽ യാസി (أبو اليازى) എന്ന സൗദി സഞ്ചാരി(سُجُودِي) കേരളത്തിലേക്ക് നടത്തിയ യാത്രയുടെ ഫെയ്സ്ബുക്ക് അനുഭവക്കുറിപ്പുകളാണ് ഈ പാഠം

الأنشطة الدراسية المهمة : ١. إعداد المذكرة عن رحلة دراسية

٢. أركان التشبيه ٣. الترجمة

മാതൃകാ ചോദ്യങ്ങൾ & ഉത്തരങ്ങൾ

أعدّ مذكرةً عن رحلةٍ دراسيةٍ التي جرت من مدرستك إلى آغراً

സ്കൂളിൽ നിന്ന് ആഗ്രയിലേക്ക് നടന്ന പഠനയാത്രയെ കുറിച്ച് ഒരു കുറിപ്പ് തയ്യാറാക്കുക.

رحلةٍ دراسيةٍ إلى آغراً

أولاً أحمّد الله تعالى أنّ وفّقني في رحلتي إلى آغراً . ذلك يوم فرّج وسُرورٍ في حياتي . خرجنا من المدرسة مع الأصدقاء والأساتذة ليلاً يوم الجمعة . ركبنا القطار من إرناكولام . بعد يومين وصلنا إلى مدينة آغراً . بعد الغسل تناولنا الفطور . ذهبنا أولاً إلى تاج محل . ما أجمل هذا البناء . وتعجبنا لمنظره الرائع وتجوّلنا حول تاج محل ساعات . واستمتعتنا جماله . ثم تناولنا الغداء من مطعم كبير . ثم اتجهنا إلى مدينة فيبور سكري (Fatehpur Sikri) وهي مدينة تاريخية مشهورة . وتجوّلنا فيها ساعات . بعد تناول الطعام عدنا إلى المطعم . في اليوم التالي صباحاً زرنا قلعة آغراً ووجدنا مناظر جميلة فيها . في الليل رجعنا إلى البيت . كانت هذه الرحلة ممتعة لا أنساها أبداً .

(താഴെ കൊടുത്ത വാക്കുകൾ ഉപയോഗിച്ച് നമുക്ക് സമാനമായ കുറിപ്പുകൾ തയ്യാറാക്കാവുന്നതാണ്)

|  |                      |                             |                            |
|--|----------------------|-----------------------------|----------------------------|
| വിന്നിട് ഞങ്ങൾ സന്ദർശിച്ചു =           | ثم زُرنا             | ഞങ്ങൾ പുറപ്പെട്ടു =         | خرجنا                      |
| ഞങ്ങൾ മടങ്ങി =                         | عدنا إلى             | ഞങ്ങൾ എത്തി =               | وصلنا إلى                  |
| ആദ്യം ഞങ്ങൾ പോയി =                     | ذهبنا أولاً          | ഞങ്ങൾ വാഹനം കയറി =          | ركبنا                      |
| ഞങ്ങൾ ബ്രേക്ക്ഫാസ്റ്റ് കഴിച്ചു =       | تناولنا الفطور       | ഞങ്ങൾ ചുറ്റിക്കറങ്ങി =      | تجوّلنا                    |
| ഞങ്ങൾ ആസ്വദിച്ചു =                     | استمتعنا             | ഞങ്ങൾ ലഞ്ച് കഴിച്ചു =       | تناولنا الغداء             |
| ഞങ്ങൾ കണ്ടു =                          | وجدنا                | ഞങ്ങൾ വീട്ടിലേക്ക് മടങ്ങി = | رجعنا إلى البيت            |
| ഒരിക്കലും മറക്കാത്ത ആനന്ദകരമായ യാത്ര = | رحلة ممتعة لا أنساها | happy day in our life =     | يوم الفرّج والسُرور حياتنا |
| ഭക്ഷണം കഴിച്ചതിന് ശേഷം =               | بعد تناول الطعام     | In the next day =           | في اليوم التالي            |

ترجم إلى الإنجليزية

كَيْرًا وَلَا لَابَةٌ مَبَارَكَةٌ بِطَبِيعَتِهَا الْجَمِيلَةِ . فِي شَرْقِهَا الْجِبَالُ الْغَرِبِيَّةُ وَفِي غَرْبِهَا الْبَحْرُ الْعَرَبِيُّ . وَفِي كَيْرًا لَا كَثِيرٌ مِنَ الْأَنْهَارِ وَتَضُمُّ ١١ مَحَمِيَّةً لِلْحَيَوَانَاتِ الْبَرِّيَّةِ وَمَحَمِيَّةً لِلطُّيُورِ .

Kerala is a blessed state with its natural beauty. Its eastern side is western ghats and the western side is arabian sea. There are a number of rivers in Kerala and consists eleven wild life sanctuaries and a bird sanctuary .

## أركان التشبيه

أركان التشبيه أربعة وهي (١) المشبه (٢) المشبه به (٣) أداة التشبيه (٤) وجه الشبه

### ميز أركان التشبيه من الجمل الآتية

١. عليُّ كالأسد في الشجاعة  
٢. وجه عرفان كالبدر المنير في الضياء  
٣. خلق جاسم كالماء في الصفاء  
٤. حسين بولت كالنمر في السرعة

| وجه الشبه  | أداة التشبيه | المشبه به    | المشبه    |
|------------|--------------|--------------|-----------|
| في الشجاعة | كاف          | الأسد        | عليُّ     |
| في الضياء  | كاف          | البدر المنير | وجه عرفان |
| في الصفاء  | كاف          | الماء        | خلق جاسم  |
| في السرعة  | كاف          | النمر        | حسين بولت |

### أكمل بكلمة مناسبة

١. أبو اليازي رحالة ..... (سعودي، مصري، عراقي)  
٢. تقع قلعة بيكل (Bekal fort) في مقاطعة ..... (كنور، كاسركوت، بالاكات)  
٣. إنطلق أبو اليازي من مطار الملك خالد ..... (الرياض، الكويت، قطر)  
٤. يُسمى المكان ..... بالشاطي الذهبي (كوالام، مونار، بووار)  
٥. أجمل مزارع الشاي في ولاية كيرالا في ..... (نيلغري، وينادو، مونار)  
٦. شاهد أبو اليازي في مونار لعباً تراثياً شعبياً ..... (تروترا، موهنياتم، كتهاكلي)  
٧. ..... وجبة تقليدية في كيرالا (ساديا، شورما، مندي)  
٨. أترابلي مشهورة ب ..... (شلالات، الحيوانات البرية، برتقال)  
٩. يجري سباق القوارب في ..... (البئر، البركة، البحيرة)



مَعْرُوفُ الرَّصَافِي  
شَاعِرٌ عِرَاقِيٌّ وُلِدَ بِبَغْدَادَ

ഇറാഖിൽ അധിനിവേശം നടത്തിയ ബ്രിട്ടീഷുകാർക്കെതിരിൽ പ്രതികരിക്കാതെ മൗനം പാലിച്ച എഴുത്തുകാരനായും സാഹിത്യകാരന്മാരായും നിലപാടിനെ പരിഹസിച്ചെഴുതിയ മനോഹരമായ കവിതയാണിത്. വിപരീത ശൈലിയിലാണ് (അസ്ലൂബ് മേക്സൂസ്) ഈ കവിത .

ഈ കവിതയിലെ പ്രധാന ആശയങ്ങൾ താഴെ നൽകുന്നു.

اِحْتَلَّ الْاِنْجِلِيزُ بِلَادَ الْعِرَاقِ وَلَكِنْ سَكَتَ الْكُتَّابُ وَالْاُدَبَاءُ ضِدَّ ظُلْمِ الْاِنْجِلِيزِ

ഇംഗ്ലീഷുകാർ ഇറാഖിൽ അധിനിവേശം നടത്തി. സാഹിത്യകാരന്മാരും എഴുത്തുകാരും ഇംഗ്ലീഷുകാരുടെ അക്രമത്തിനെതിരിൽ മൗനം പാലിച്ചു.

فَكَتَبَ الشَّاعِرُ هَذَا الْمَنْظُومَ فِي اُسْلُوبٍ سُخْرِيٍّ

അപ്പോഴാണ് കവി ഈ കവിത പരിഹാസ്യമായ ശൈലിയിൽ എഴുതിയത്.

هَذَا مَنظُومٌ فِي اُسْلُوبٍ مَعْكُوسٍ  
വിപരീതശൈലിയിലാണ് ഈ കവിത

يُعَاتِبُ الشَّاعِرُ قَوْمَهُ بِقَوْلِهِ : يَا قَوْمُ لَا تَتَكَلَّمُوا , إِنَّ الْكَلَامَ حَرَامٌ لَكُمْ

തന്റെ ജനതയെ ആക്ഷേപിച്ചുകൊണ്ട് കവി പറയുന്നു. ഓ സമൂഹമേ , നിങ്ങൾ മിണ്ടാതിരുന്നോല്ല.. നിങ്ങൾക്ക് സംസാരം ഹറാമാണല്ലോ..

عَلَيْكُمْ أَنْ تَنَامُوا فِي جَهَالَتِكُمْ لِأَنَّ النَّوْمَ سَبَبُ الْفَوْزِ وَالنَّجَاحِ

നിങ്ങൾ നിങ്ങളുടെ അജ്ഞതയിൽ ഉറങ്ങിക്കിടന്നോല്ല.. ഉറക്കമാണല്ലോ വിജയത്തിന്റെ മാർഗം.

سِتْهَزَأُ الشَّاعِرُ قَوْمَهُ بِقَوْلِهِ : يَا قَوْمُ عَلَيْكُمْ أَنْ تَأْخَرُوا مِنْ جَمِيعِ أَسْبَابِ التَّقَدُّمِ وَالنَّجَاحِ

തന്റെ ജനതയെ പരിഹസിച്ചുകൊണ്ട് കവി പറയുന്നു. വിജയത്തിന്റേയും പുരോഗതിയുടേയും മാർഗങ്ങളിൽ നിന്നും നിങ്ങൾ പുറകോട്ട് പൊയ്ക്കോല്ല..

إِنَّ التَّعْلَمَ شَرٌّ لَكُمْ وَلِذَا أتركُوا الْعِلْمَ وَالْجِهَالََةَ خَيْرٌ لَكُمْ

പഠനം നിങ്ങൾക്ക് ദോഷം ചെയ്യും. അതിനാൽ വിജ്ഞാനം ഉപേക്ഷിക്കൂ .. അജ്ഞതയാണ് നിങ്ങൾക്കുതരണം.

وَأتركُوا السِّيَاسَةَ مِنْ حَيَاتِكُمْ لِأَنَّ السِّيَاسَةَ تَجْلِبُ إِلَيْكُمْ النَّدَامَةَ

നിങ്ങൾ രാഷ്ട്രീയം ഉപേക്ഷിക്കൂ ... അത് നിങ്ങൾക്ക് ദുഃഖം കൊണ്ട് വരും

إِنَّكُمْ إِنْ تُرِيدُونَ عَيْشًا كَرِيمًا كُونُوا كَمَنْ لَا يُبْصِرُ وَلَا يَسْمَعُ وَلَا يَتَكَلَّمُ شَيْئًا

നിങ്ങൾ മാനുഷമായ ജീവിതം ആഗ്രഹിക്കുന്നുവെങ്കിൽ ഒന്നും കാണാത്തവനെന്നോലെയും കേൾക്കാത്തവനെന്നോലെയും സംസാരിക്കാത്തവനെ പോലെയും ആവുക.

إِذَا أَصَابَتْكُمْ مُصِيبَةٌ مِنْ قِبَلِ الْأَعْدَاءِ لَا تَشْكُوا إِلَى أَحَدٍ , فَافْرَحُوا وَأَضْحَكُوا

നിങ്ങൾക്ക് ശത്രുക്കളിൽ നിന്നും എന്തെങ്കിലും വിപത്ത് സംഭവിച്ചാൽ ആരോടും പരാതിപ്പെടരുത് , ചിരിക്കുകയും സന്തോഷിക്കുകയും ചെയ്യുക.

وَيَلُومُ قَوْمَهُ : إِذَا قِيلَ لَكُمْ إِنْ الْعَسَلُ مَرُّ فَقُولُوا إِنَّهُ مَرٌّ شَدِيدٌ

കവി തന്റെ സമൂഹത്തെ ആക്ഷേപിക്കുന്നു. തേൻ കയ്യുള്ളതാണെന്ന് പറയപ്പെട്ടാൽ നിങ്ങൾ പറയണം , അത് അങ്ങേയറ്റം കയ്യുള്ളതാണ്.

عَلَيْكُمْ أَنْ تَشْكُرُوا وَتَحْمَدُوا لِهَؤُلَاءِ الْحُكَّامِ الْأَجَانِبِ الظَّالِمِينَ

അക്രമികളായ ഈ വിദേശ ഭരണാധികാരികൾക്ക് നിങ്ങൾ നന്ദി രേഖപ്പെടുത്തുകയും സ്തുതിപാടുകയും ചെയ്യുക.

اِقْرَأُ السُّطُورَ الْآتِيَةَ وَأَخْتَرُ مِنَ التَّصْرِيحَاتِ الْآتِيَةِ مَا يُنَاسِبُهَا

താഴെയുള്ള വരികൾ വായിച്ച് അതിന് അനുയോജ്യമായ പ്രസ്താവനകൾ തിരഞ്ഞെടുക്കുക.

- أ. إِذَا أَصَابَتْكُمْ مُصِيبَةٌ مِنْ الْأَعْدَاءِ لَا تَشْكُوا إِلَى أَحَدٍ
- ب. السُّكُوتُ عِنْدَ الْإِحْتِلَالِ جَرِيمَةٌ
- ج. إِنْ الْعَسَلُ مَرٌّ شَدِيدٌ
- د. الْكِرَامَةُ لِمَنْ يَعْمَلُ ضِدَّ الْمُنْكَرَاتِ
- ه. الْجَهْلُ أَفَةُ الْإِنْسَانِ

- ٠١ نَامُوا وَلَا تَسْتَيْقِظُوا مَا فَازَ إِلَّا النَّوْمُ
- ٠٢ وَتَثَبَّتُوا فِي جَهْلِكُمْ فَالْشَّرُّ أَنْ تَتَعَلَّمُوا
- ٠٣ لَا يَسْتَحِقُّ كِرَامَةً إِلَّا الْأَصَمُّ الْأَبْكَمُ
- ٠٤ إِنْ قِيلَ هَذَا شَهْدُكُمْ مَرٌّ فَقُولُوا عَلَقَمٌ طَرِبًا وَلَا تَتَظَلَّمُوا
- ٠٥ وَإِذَا ظَلَمْتُمْ فَاضْحَكُوا

## الأجوبة = Answers

١. نَامُوا وَلَا تَسْتَيْقِظُوا مَا فَازَ إِلَّا النَّوْمُ = ب. السُّكُوتُ عِنْدَ الْأَحْتِلَالِ جَرِيمَةٌ  
 ٢. وَتَثَبَّتُوا فِي جَهْلِكُمْ فَالْشَّرُّ أَنْ تَتَعَلَّمُوا = هـ. الْجَهْلُ أَفَةٌ الْإِنْسَانَ  
 ٣. لَا يَسْتَحِقُّ كِرَامَةً إِلَّا الْأَصَمُّ الْأَبْكَمُ = د. الْكِرَامَةُ لِمَنْ يَعْمَلُ ضِدَّ الْمُنْكَرَاتِ  
 ٤. إِنْ قِيلَ هَذَا شَهْدُكُمْ مَرُّ فِقُولُوا عَلَقَمُ = ج. إِنْ الْعَسَلُ مَرُّ شَدِيدٌ  
 ٥. وَإِذَا ظَلِمْتُمْ فَاضْحَكُوا طَرَبًا وَلَا تَتَظَلَّمُوا = أ. إِذَا أَصَابَتْكُمْ مُصِيبَةٌ مِنَ الْأَعْدَاءِ لَا تَشْكُوا إِلَى أَحَدٍ

### أُكْتُبُ الْفِكْرَةَ الْمَرْكَزِيَّةَ لِلآبِيَاتِ الْآتِيَةِ

وَدَعُوا التَّفْهَمَ جَانِبًا فَالْخَيْرُ أَنْ لَا تَفْهَمُوا  
 وَتَثَبَّتُوا فِي جَهْلِكُمْ فَالْشَّرُّ أَنْ تَتَعَلَّمُوا  
 هذه السطور من منظوم "ناموا ولا تستيقظوا" كتبه الشاعر المشهور معروف الرصافي .  
 هذا المنظوم في أسلوب معكوس . في هذا المنظوم يلوم الشاعر قومه على سكوتهم ضد الإنجليز .  
 يقول الشاعر : يَا قَوْمِ إِنَّ التَّعَلَّمَ شَرٌّ لَكُمْ وَلِذَا أَتْرَكُوا الْعِلْمَ ، وَالْجَهَالَةُ خَيْرٌ لَكُمْ . هَذِهِ  
 سُخْرِيَةٌ وَاضِحَةٌ عَلَى سُكُوتِهِمْ .

### صَيِّغِ الْأَمْرَ وَالنَّهْيَ

| النَّهْيُ        | الْأَمْرُ   | الْمُضَارِعُ | الْمَاضِي   |
|------------------|-------------|--------------|-------------|
| لَا تَنَمْ       | نَمْ        | يَنَامُ      | نَامَ       |
| لَا تَسْتَيْقِظْ | اسْتَيْقِظْ | يَسْتَيْقِظُ | اسْتَيْقِظَ |
| لَا تَتْرُكْ     | اتْرُكْ     | يَتْرُكُ     | تَرَكَ      |
| لَا تَتَأَخَّرْ  | تَأَخَّرْ   | يَتَأَخَّرُ  | تَأَخَّرَ   |
| لَا تَتَكَلَّمْ  | تَكَلَّمْ   | يَتَكَلَّمُ  | تَكَلَّمَ   |
| لَا تَدَعْ       | دَعْ        | يَدَعُ       | وَدَعَ      |
| لَا تَتَعَلَّمْ  | تَعَلَّمْ   | يَتَعَلَّمُ  | تَعَلَّمَ   |
| لَا تَفْهَمْ     | افْهَمْ     | يَفْهَمُ     | فَهِمَ      |

### تَرْجِمِ الْفِقْرَةَ إِلَى اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ

Agra Fort is one of the richest historical monuments in India. It is situated on the west bank of river Yamuna. The greatest Mughal Emperor Akbar started its work in 1565 when he was 23 years old. The Amar Sing Gate is the main entrance to this fort.

قَلْعَةُ آغْرَا هِيَ إِحْدَى الْآثَارِ التَّارِيخِيَّةِ الْغَنِيَّةِ فِي الْهِندِ . تَقَعُ فِي الضَّفَّةِ الْغَرْبِيَّةِ مِنْ نَهْرٍ يُدْعَى بِدَا أَكْبَرِ  
 الْإِمْبْرَاطُورِ الْمَغُولِيِّ بِنَاءَهَا عَامَ ١٥٦٥ م حِينَ كَانَ ٢٣ مِنْ عُمُرِهِ . بَوَابَةُ أَمْرَسِنْغِ مَدْخَلُ رَيْسِي إِلَى هَذِهِ الْقَلْعَةِ

## أَعِدَّ مَذَكَّرَةً إِسْتِحْسَانِيَّةً حَوْلَ مَنْظُومٍ "نَامُوا وَلَا تَسْتَيْقِظُوا"

നാമു ഹിതയുടെ ആസാദനക്കുറിപ്പ് തയ്യാറാക്കുക

"نَامُوا وَلَا تَسْتَيْقِظُوا" مَنْظُومٌ جَمِيلٌ جَذَابٌ . كَتَبَ الشَّاعِرُ الْمَشْهُورُ مَعْرُوفُ الرُّصَافِيِّ الْعِرَاقِي هَذَا الْمَنْظُومَ . سَكَتَ بَعْضٌ مِنْ قَوْمِهِ عَنِ إِحْتِلَالِ الْإِنْجِلِيزِ فِي بِلَادِ الْعِرَاقِ , فَكَتَبَ الشَّاعِرُ هَذَا الْمَنْظُومَ . هَذِهِ سُحْرِيَّةٌ وَاضِحَةٌ عَلَى سُكُوتِ قَوْمِهِ . وَيَلُومُ قَوْمَهُ فِي أُسْلُوبٍ مَعْكُوسٍ . فِي هَذَا الْمَنْظُومِ يُحَرِّضُ الشَّاعِرُ قَوْمَهُ عَلَى مُقَاوَمَةِ الْإِحْتِلَالِ الْأَجْنَبِيِّ . وَيَقُولُ الشَّاعِرُ لِقَوْمِهِ : لَيْسَ النَّوْمُ وَالْجَهَالَةُ مِنْ أَسْبَابِ النَّجَاحِ وَالْفَوْزِ . وَيَقُولُ الشَّاعِرُ : السُّكُوتُ جَرِيْمَةٌ عِنْدَ الْإِحْتِلَالِ . وَيَسْتَهْزَأُ قَوْمَهُ فِي خُضُوعِهِمْ لِهَؤُلَاءِ الْحُكَّامِ الْأَجَانِبِ .

### أَكْمِلْ

١. مَعْرُوفُ الرُّصَافِيِّ شَاعِرٌ ..... (مِصْرِيٌّ, عِرَاقِيٌّ, لُبْنَانِيٌّ)
٢. وُلِدَ الشَّاعِرُ مَعْرُوفُ الرُّصَافِيِّ بِ ..... (بَغْدَادَ, الْقَاهِرَةَ, زَحْلَةَ)
٣. نَشَأَ مَعْرُوفُ الرُّصَافِيِّ فِي ..... (الرُّصَافَةَ, إِسْكَندَرِيَّةَ, الْكُوفَةَ)
٤. الْمَنْظُومُ "نَامُوا وَلَا تَسْتَيْقِظُوا" فِي أُسْلُوبٍ ..... (مَعْكُوسٍ, مَمْدُوحٍ, مَرْتَبِيٍّ)

### أَكْمِلِ الْفَرَغَ بِصِيغَةٍ مُنَاسِبَةٍ

| النَّهْيُ        | الأمر     | المُضَارِعُ  | المَاضِي  |
|------------------|-----------|--------------|-----------|
| لَا تَتَعَلَّمْ  | .....     | يَتَعَلَّمُ  | تَعَلَّمَ |
| لَا تَتَأَخَّرْ  | تَأَخَّرْ | .....        | تَأَخَّرَ |
| .....            | تَكَلَّمْ | يَتَكَلَّمُ  | تَكَلَّمَ |
| لَا تَسْتَيْقِظْ | .....     | يَسْتَيْقِظُ | .....     |

### أَكْتُبِ الْفِكْرَةَ الْمَرْكَزِيَّةَ لِلْبَيْتِ الْآتِي

مَنْ شَاءَ مِنْكُمْ أَنْ يَعِيشَ الْيَوْمَ وَهُوَ مُكْرَمٌ  
فَلْيُمْسِ لَا سَمْعٌ وَلَا بَصَرٌ لَدَيْهِ وَلَا فَمٌ

## شُرْطِي الْمُرُور

ജന്മനാ ഇരുകാലുകൾക്കും തളർച്ച ബാധിച്ച അനാഥ ബാലനാണ് ഹമുദ്ദ. ട്രാഫിക് പോലീസുകാരനാവുകയെന്നതായിരുന്നു അവന്റെ ജീവിതാഭിലാഷം. ആത്മവിശ്വാസം, കഠിനപ്രയത്നം എന്നിവയിലൂടെ പരിഹാസങ്ങളെ അവഗണിച്ചുകൊണ്ട് തന്റെ ഈ ജീവിതാഭിലാഷം സാക്ഷാത്കരിക്കിച്ച് ഹമുദ്ദയുടെ മനോഹരമായ കഥയാണിത്.



محمود تيمور  
أحد الرواد لفن القصة العربية  
وُلِدَ فِي الْقَاهِرَةِ

هَذِهِ قِصَّةُ صَبِيٍّ مَشْلُولٍ فِي سَاقَيْهِ، اسْمُهُ حَمُودَةٌ .  
لَا يَعْرِفُ عَنِ الْوَالِدِيَّةِ  
كَانَتْ أُمْنِيَّتُهُ أَنْ يَكُونَ شُرْطِي الْمُرُورِ .  
ذَاتَ يَوْمٍ عَرَضَ حَمُودَةٌ أُمْنِيَّتَهُ أَمَامَ الْكَاتِبِ  
فَسَخَّرَهُ غُلَامٌ مِنَ الْحَاضِرِينَ هُنَاكَ .  
فَغَضِبَ حَمُودَةٌ غَضَبًا شَدِيدًا  
كَانَتْ تِلْكَ السُّخْرِيَّةُ نَقْطَةً تَحْوُلُ (Turning point) فِي حَيَاةِ حَمُودَةٍ  
وَبَعْدَ ذَلِكَ بَدَلَ حَمُودَةٌ جَهْدًا كَبِيرًا لِئَنْبَلِ أُمْنِيَّتِهِ  
أَخِيرًا حَقَّقَ حَمُودَةٌ أُمْنِيَّتَهُ وَصَارَ شُرْطِي الْمُرُورِ .  
حَقَّقَ حَمُودَةٌ أُمْنِيَّتَهُ بِالْعَزِيمَةِ وَالتَّفَاؤُلِ وَالْجُهُودِ الْمُتَوَالِيَةِ .

أَعِدُّ مَذْكَرَةً بَسِيْطَةً حَوْلَ رِسَالَةِ الْقِصَّةِ " شُرْطِي الْمُرُورِ " (കഥയുടെ സന്ദേശത്തെ കുറിച്ച് കുറിപ്പ് തയ്യാറാക്കുക)

"شُرْطِي الْمُرُورِ" قِصَّةٌ جَمِيلَةٌ كَتَبَهَا الْكَاتِبُ الشَّيْخُ مُحَمَّدُ تَيْمُورٍ . هِيَ قِصَّةُ صَبِيٍّ مَشْلُولٍ الَّذِي حَقَّقَ أُمْنِيَّتَهُ . وَلَنَا عُيُوبٌ كَثِيرَةٌ . وَنَقْدُرُ أَنْ نَتَغَلَّبَ عَلَى عُيُوبِنَا وَنَخْتَلِقَ الْعَجَائِبَ بِثِقَّةِ النَّفْسِ وَالْهَمَّةِ . الْعَزِيمَةُ وَالتَّفَاؤُلُ وَالْجُهُودُ الْمُتَوَالِيَةُ ضَرُورِيَّةٌ لِنَيْلِ أَهْدَافِنَا وَأَحْلَامِنَا . هَذِهِ قِصَّةٌ تُشَجِّعُنَا لِلسَّيْرِ إِلَى الْأَمَامِ .

لَقِيتَ "حَمُودَةَ شُرْطِي الْمُرُورِ" ، وَتَرِيدُ مُقَابَلَةً مَعَهُ . أَعِدَّ بَعْضَ الْأَسْئَلَةِ لِمُقَابَلَتِهِ .

(ട്രാഫിക് പോലീസുകാരനായ ഹമുദ്ദയെ നീ കണ്ടുമുട്ടി. അവനോട് ഇന്റർവ്യൂ നടത്താൻ ഏതാനും ചോദ്യങ്ങൾ തയ്യാറാക്കുക)

١. أَيْنَ بَيْتِكَ ؟
٢. أَذْكَرُ عَنْ أَعْضَاءِ أُسْرَتِكَ ؟
٣. لِمَ اخْتَرْتَ هَذِهِ الْوِظِيْفَةَ ؟
٤. فِي أَيِّ مَدْرَسَةٍ دَرَسْتَ ؟
٥. كَيْفَ كَانَ سَفْرُكَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ وَالْبَيْتِ ؟
٦. مِنْ أَيْنَ وَجَدْتَ نَفَقَاتَ التَّعْلِيمِ ؟
٧. مَا هِيَ تَجْرِبَتُكَ بَعْدَمَا صِرْتَ شُرْطِي الْمُرُورِ ؟
٨. هَلْ لَقِيتَ ذَلِكَ الْغُلَامَ الَّذِي سَخَّرَ مِنْكَ بَعْدُ ؟
٩. مَا هِيَ رِسَالَتُكَ لِلْجِيلِ الْجَدِيدِ ؟

## اقرأ التَّصْرِیحاتِ الآتیةَ وارْبِطْها بِالسِّیاقِ .

(താഴെ കൊടുത്ത പ്രസ്താവനകൾ വായിച്ച് സന്ദർഭവുമായി ബന്ധിപ്പിക്കുക)

### أ) الْمَشْلُولُ يَطْمَعُ أَنْ يُصْبِحَ شُرْطِي الْمُرُورِ .

هذه العبارة من قصة "شُرطِي الْمُرُورِ" كتبتها محمود تيمور . بطل هذه القصة هو حمودة . وكان مشلولاً منذ صغره . وكانت أميته أن يكون شُرطِي الْمُرُورِ . ذات يوم عرض حمودة أميته أمام الكاتب . فسخره غلام من الحاضرين بهذا القول . " الْمَشْلُولُ يَطْمَعُ أَنْ يُصْبِحَ شُرْطِي الْمُرُورِ " .

### ٢. الدنيا كلها في قبضته لا يملك أحدٌ قدرماً يملك من أمرٍ وسلطانٍ .

هذه العبارة من قصة "شُرطِي الْمُرُورِ" كتبتها محمود تيمور . بطل هذه القصة هو حمودة . وكان مشلولاً منذ صغره . وكانت أميته أن يكون شُرطِي الْمُرُورِ . ذات يوم أظهر حمودة أميته أمام الكاتب . هذا من قول حمودة أمام الكاتب عن صفات شُرطِي الْمُرُورِ .

### المفرد والمثنى

| المثنى                       | المفرد    |
|------------------------------|-----------|
| عُكَارَتَانِ / عُكَارَتَيْنِ | عُكَارَةٌ |
| نَخِرَتَانِ / نَخِرَتَيْنِ   | نَخِرَةٌ  |
| قَدَمَانِ / قَدَمَيْنِ       | قَدَمٌ    |
| قَلَمَانِ / قَلَمَيْنِ       | قَلَمٌ    |

المثنى اسم يدل على اثنين , تُرْفَعُ بِالْأَلِفِ وَتُنْصَبُ وَتُجْرُ بِالْيَاءِ

|  |                              |                          |
|--|------------------------------|--------------------------|
| جَاءَ الْوَلَدَ ( يَرْفَعُ بِالْأَلِفِ ) | جَاءَ الْوَلَدَانِ           | جَاءَ الْوَلَدَ          |
| ( يَنْصَبُ بِالْيَاءِ )                  | رَأَيْتُ الْوَلَدَيْنِ       | رَأَيْتُ الْوَلَدَ       |
| ( يُجْرُ بِالْيَاءِ )                    | نَظَرْتُ إِلَى الْوَلَدَيْنِ | نَظَرْتُ إِلَى الْوَلَدِ |



ജീവിതത്തിൽ പ്രയാസങ്ങളും ദുരിതങ്ങളും പരാജയങ്ങളും നേരിടുമ്പോൾ നൈരാശ്യത്തിലകപ്പെടുന്നവർക്ക് പ്രതീക്ഷയുടേയും സന്തോഷത്തിന്റേയും ആത്മവിശ്വാസത്തിന്റേയും വെളിച്ചം നൽകുന്ന ഏതാനും വഴിയടയാളങ്ങളാണ് ഈ പാഠത്തിന്റെ ഉള്ളടക്കം

Chemistry of happiness

സന്തോഷത്തിന്റെ രസതന്ത്രം

ലോകം സന്തോഷവും ദുഃഖവും നിറഞ്ഞതാണ് الْعَالَمُ أَمْرًا حَزَانًا وَأَحْزَانًا  
എല്ലാവരും സന്തോഷം ആഗ്രഹിക്കുന്നു كُلُّ النَّاسِ يُحِبُّونَ الْفَرْحَ  
സമ്പത്ത്, രോഗ ശമനം എന്നിവയിൽ നാം സന്തോഷിക്കുന്നു نَفْرَحُ بِوَفْرَةِ الْمَالِ وَشَفَاءِ الْأَمْرَاضِ  
രോഗം, ദാരിദ്ര്യം, നിന്ദ്യ, വേദനകൾ ഇവയിൽ നാം ദുഃഖിതരാവുന്നു نَحْزَنُ بِالْأَمْرَاضِ وَالْفَقْرِ وَالْإِهَانَةِ وَالْأَلَامِ  
ദുഃഖത്തിന് ഒരു വാതിലുണ്ടെങ്കിൽ അതു നീക്കാൻ ആയിരം വാതിലുകളുണ്ട് إِنْ كَانَ لِلَّهِمْ بَابٌ فَهَنَّاكَ أَلْفَ بَابٍ لِإِزَالَتِهِ

പുദ്യങ്ങളുടെ താക്കോൽ مِفْتَاحُ الْقُلُوبِ

- ജനങ്ങളുടെ പ്രകൃതം മനസ്സിലാക്കുക ٠١ مَعْرِفَةُ طَبَاعِ النَّاسِ
- മനുഷ്യരുടെ പ്രശ്നങ്ങൾ പരിഹരിക്കുക ٠٢ حَلُّ مَشَاكِلِ النَّاسِ
- പുഞ്ചിരിയിൽ പിശുക്ക് കാണിക്കരുത് ٠٣ لَا تَبْخُلْ بِالْإِبْتِسَامَةِ
- ജനങ്ങൾ നിന്നോട് ഇടപെടാനാഗ്രഹിക്കുന്നത് പോലെ അവരോട് ഇടപെടുക ٠٤ عَامِلِ النَّاسِ كَمَا تُحِبُّ أَنْ يُعَامِلُوكَ
- നിന്നോട് തെറ്റ് ചെയ്തവർക്ക് മാപ്പ് നൽകുക ٠٥ سَامِحٌ مَنْ أَسَاءَ إِلَيْكَ
- കുറച്ച് സംസാരിക്കുക, ശ്രദ്ധിച്ച് കേൾക്കുക ٠٦ تَكَلَّمَ قَلِيلًا وَاسْتَمَعَ جَيِّدًا
- ദേഷ്യം വരുമ്പോൾ സ്വന്തം ശരീരത്തെ പിടിച്ച് വെക്കുക ٠٧ أَمْسِكْ نَفْسَكَ عِنْدَ الْغَضَبِ

لَيْسَ الشَّدِيدُ بِالصَّرْعَةِ إِنَّمَا الشَّدِيدُ الَّذِي يَمْلِكُ نَفْسَهُ عِنْدَ الْغَضَبِ

മുസ്ലികൊണ്ടാരും ശക്തനാവുകയില്ല. ദേഷ്യം വരുമ്പോൾ തന്റെ ശരീരത്തെ പിടിച്ചുനിർത്താൻ കഴിവുള്ളവനാണ് ശക്തിമാൻ  
ദുഃഖവും സങ്കടവും ആപത്തുകളെ ലഘൂകരിക്കില്ല الْإِكْتِتَابُ وَالْهَمُّ لَا يُخَفِّفَانِ الْمُصِيبَةَ  
അല്ലാഹു വിധിച്ചതല്ലാതെ നമുക്കൊന്നും ബാധിക്കുകയില്ല لَنْ يُصِيبَنَا إِلَّا مَا كَتَبَ اللَّهُ لَنَا  
വസ്തുതകളോട് (realities) അഡ്ജസ്റ്റ് ചെയ്യുന്നവനാണ് ബുദ്ധിമാൻ الْعَاقِلُ هُوَ الَّذِي يَتَكَيَّفُ مَعَ وَاقِعِهِ  
മറിഞ്ഞ് പോയ പാലിനെ കുറിച്ചുമാറ്റി കരഞ്ഞിട്ട് കാര്യമില്ല لَا تَبِكْ عَلَى اللَّبَنِ الْمَسْكُوبِ  
ഇരുട്ടിനെ പഴിക്കുന്നതിനേക്കാൾ വിളക്ക് കത്തിക്കുന്നതാണ് ഉത്തമം إِضَاءَةُ الْمَصْبَاحِ خَيْرٌ مِنْ سَبِّ الظَّلَامِ  
തെറ്റിൽ ഉറച്ച് നിൽക്കുന്നത് യീരതയല്ല لَيْسَتْ الشَّجَاعَةُ أَنْ تُصِرَّ عَلَى الْخَطَا  
രണ്ടാളുകൾക്കിടയിലെ പ്രശ്നപരിഹാരത്തിനുള്ള മാർഗം ഒരത്തൻ എനിക്ക് തെറ്റ് പറിയെന്ന് സമമതിക്കലാണ് طَرِيقُ حَلِّ الْمَشَاكِلِ بَيْنَ الْإِثْنَيْنِ أَنْ يَقُولَ أَحَدُهُمَا لِلْآخَرِ أَنَا أَخْطَأْتُ  
അങ്ങനെയൊരു സാഹചര്യത്തിൽ നോക്കുന്നതിനു മുമ്പ് പ്രകാശപുരിതമായ ഇടങ്ങളിലേക്ക് നോക്കുക أَنْظُرْ لِلْجَوَانِبِ الْمَشْرِقَةِ قَبْلَ أَنْ تَنْظُرَ لِلْمُظْلَمَةِ  
ഇരുട്ട് നിറഞ്ഞ ഇടങ്ങളിലേക്ക് നോക്കുന്നതിനു മുമ്പ് പ്രകാശപുരിതമായ ഇടങ്ങളിലേക്ക് നോക്കുക  
ഒരിക്കലും മരിക്കാത്ത എന്നൊന്നും ജീവിക്കുന്നവനിൽ (അല്ലാഹുവിൽ) ഭരമേൽപ്പിക്കുക تَوَكَّلْ عَلَى الْحَيِّ الَّذِي لَا يَمُوتُ  
അവനോട് പ്രാർത്ഥിക്കുക أَخْلِصْ لَهُ بِالتَّضَرُّعِ وَالِدُعَاءِ



**اقرأ التصريحات الآتية ومميز منها الإيجابية (Positive) والسلبية (Negative)**

(താഴെ കൊടുത്ത പ്രസ്താവനകളിൽ നിന്നും പോസിറ്റീവ് / നെഗറ്റീവ് പ്രസ്താവനകൾ വേർതിരിക്കുക.)

01. لَا زِمَ أَنْ تَكُونَ أَهْدَافَ حَيَاتِنَا أُمْنِيَاتٍ فَقَطْ

നമ്മുടെ ജീവിത ലക്ഷ്യങ്ങൾ കേവലം വ്യോമോഹങ്ങൾ മാത്രമാവണം

02. نَسْتَفِيدُ كُلَّ لَحْظَةٍ فِي حَيَاتِنَا وَنَفْهَمُ قِيَمَةَ الْوَقْتِ

ജീവിതത്തിലെ എല്ലാ നിമിഷങ്ങളെയും നാം പ്രയോജനപ്പെടുത്തണം. സമയത്തിലെ വില നാം മനസ്സിലാക്കണം.

03. عِنْدَمَا نَفْقَدُ الْأَمَلَ نَفْقَدُ الْحَيَاةَ

പ്രതീക്ഷ നഷ്ടപ്പെടുമ്പോൾ ജീവിതം തന്നെ നഷ്ടമാകും

ഞങ്ങൾ ശത്രുക്കളെ സഹായിക്കുകയല്ല, അവരോട് വിടുവിയും ചെയ്യല്ല

04. لَا نُسَامِحُ أَعْدَاءَنَا وَلَا نُسَاعِدُهُمْ

| التَّصْرِيحَاتُ السَّلْبِيَّةُ<br>Negative statements         | التَّصْرِيحَاتُ الْإِيجَابِيَّةُ<br>Positive statements                 |
|---|---|
| لَا زِمَ أَنْ تَكُونَ أَهْدَافَ حَيَاتِنَا أُمْنِيَاتٍ فَقَطْ | نَسْتَفِيدُ كُلَّ لَحْظَةٍ فِي حَيَاتِنَا وَنَفْهَمُ قِيَمَةَ الْوَقْتِ |
| عِنْدَمَا نَفْقَدُ الْأَمَلَ نَفْقَدُ الْحَيَاةَ              |   |
| لَا نُسَامِحُ أَعْدَاءَنَا وَلَا نُسَاعِدُهُمْ                |   |

كَيْفَ تُوَاجِهُ فِي الْمَوَاقِفِ التَّالِيَةِ

താഴെ കൊടുത്ത സന്ദർഭങ്ങളെ നീ എങ്ങനെയാണ് നേരിടുക

01. نَجَحْتَ فِي الْإِمْتِحَانِ فِي الْمَرْحَلَةِ الثَّانِيَةِ الْعَالِيَةِ , وَلَكِنْ مَا حَصَلَتْ عَلَيَّ الْفُرْصَةُ لِلإِتِحَاقِ فِي دَوْرَةِ مَرْجُوَّةٍ فِي الْكُلِّيَّةِ

(നിന്റെ പരീക്ഷയിൽ വിജയിച്ചു. പ്രതീക്ഷിച്ച കോഴ്സിൽ നിനക്ക് അഡ്മിഷൻ കിട്ടിയില്ല)

أَفْكَرْتُ عَنِ الْأَسْبَابِ الَّتِي آدَّتْ إِلَيَّ هَذِهِ الْحَالَةَ . وَأَعْتَرَفْتُ زَلَّتِي وَأَخْطَائِي . وَأُرِيدُ أَنْ أَصْحَحَهَا فِي الْمُسْتَقْبَلِ . وَالتَّحَقُّقُ فِي دَوْرَةِ مَلَائِمَةٍ لِي . وَأَدْرُسُ فِيهَا جَيِّدًا .

02. زَمَيْلَتُكَ وَقَعَتْ فِي وَرْطَةِ الْغَرَامِ وَالْعَشْقِ , وَلَا تُرَكِّزُ نَفْسَهَا عَلَى الدِّرَاسَةِ

(നിന്റെ കൂട്ടുകാരി പ്രേമത്തിന്റെ ചതിക്കുശയിൽ അകപ്പെട്ടു. അവൾ പഠനത്തിൽ ശ്രദ്ധിക്കുന്നില്ല)

أَجْلِسُ مَعَ صَدِيقَتِي وَأُكَلِّمُهَا بِكُلِّ صَدَاقَةٍ . وَأَقُولُ لَهَا : يَا صَدِيقَتِي حَيَاتِنَا نَفِيسَةٌ . هَذَا وَقْتُ الدَّرْسِ وَالتَّعْلِيمِ . أَذْكَرِي أُمَّكَ الْحَنُونَةَ وَأَبَاكَ الْعَزِيزَ . وَالتَّحَقُّقُ فِي هَذِهِ الْكُلِّيَّةِ لِلتَّعْلِيمِ فَقَطْ . هَكَذَا أَنْصَحُ صَدِيقَتِي

**أَعِدْ نَصًّا وَصْفِيًّا حَوْلَ حَدَثٍ فِي حَيَاتِكَ بِاسْتِعَانَةِ النَّقَاطِ التَّالِيَةِ**

كَانَ ذَلِكَ الْيَوْمَ يَوْمًا رَائِعًا مَسْرُورًا فِي حَيَاتِي .... لَا أَنْسَاهُ أَبَدًا ... تِلْكَ اللَّحْظَاتُ الثَّمِينَةُ الْمَيْمُونَةُ ... كُنْتُ سَاهِرًا فِي تِلْكَ اللَّيْلَةِ . فِي ذَلِكَ الصَّبَاحِ قُمْتُ مِنَ النَّوْمِ بَاطِلًا ... وَكَانَ قَلْبِي يَخْفِقُ ... مَا أَجْمَلُ ! مَدْرَسَتِي الْمَرْبِيَّةُ ! مُخْتَلِفًا الْوَانَهَا ....

ذَلِكَ أَوَّلُ يَوْمٍ فِي حَيَاتِي الْمَدْرَسِيَّةِ . فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ ذَهَبْتُ مَعَ أَبِي إِلَى الْمَدْرَسَةِ . هُنَاكَ كَثِيرٌ مِنَ الْأَصْدِقَاءِ وَالْمَدْرَسِينَ . وَرَحِبُونِي إِلَى الْمَدْرَسَةِ بِالْحُلُوبَاتِ وَالْبَالُونِ . وَحَصَلْتُ عَلَى كُتُبٍ جَدِيدَةٍ وَحَقِيبَةٍ مَلَوْنَةٍ .



|               |               |                    |                            |
|---------------|---------------|--------------------|----------------------------|
| الْمُبْتَدَأُ | الْمُبْتَدَأُ | الْخَبَرُ          | الْخَبَرُ                  |
| الْقَمَرُ     | الطَّالِبَاتُ | مُنِيرٌ            | مُجْتَهِدَاتٌ              |
| الهنودُ       | المُسافِرَاتُ | إِخْوَةٌ           | ذَاهَبَاتٌ إِلَى لُبْنَانَ |
| الهنْدُ       | العَرَبِيَّةُ | دَوْلَةٌ كَبِيرَةٌ | لُغَةٌ عَالَمِيَّةٌ        |

### اقْرَأِ الْفِئْرَةَ الْآتِيَةَ وَتَرْجِمَهَا إِلَى الْإِنْجَلِيزِيَّةِ

The teacher asked the students before ending the session

What you will do after going back to home ?

Anas said : I will take off my school uniform

And wash my hands and face

And I will take food with my family

Then I will attend my lessons

And I will do my homeworks

سَأَلَ الْمُعَلِّمُ الدَّارِسِينَ قَبْلَ نِهَائَةِ الْخِصَّةِ

مَاذَا تَفْعَلُونَ بَعْدَ الْعُودَةِ إِلَى بُيُوتِكُمْ

قَالَ أَنَسٌ : أَخْلَعُ الزِّيَّ الْمَدْرَسِيِّ

ثُمَّ أَغْسِلُ يَدَيَّ وَوَجْهِي

وَأَتَنَاوَلُ الْغَدَاءَ مَعَ أُسْرَتِي

وَبَعْدَ ذَلِكَ أَحْضِرُ دُرُوسِي

وَأَقُومُ بِوَأْجَابَتِي الْمَنْزِلِيَّةِ

### مَيِّزِ الْمُبْتَدَأَ وَالْخَبَرَ مِنَ الْجُمْلِ الْآتِيَةِ

١. الْمَيْدَانُ وَاسِعٌ

٢. الْكِتَابُ مُفِيدٌ

٣. الْحَدِيقَةُ جَمِيلَةٌ

٤. الْبَنَاتُ ذَاهَبَاتٌ إِلَى الْكُلِّيَّةِ

| الْخَبَرُ | الْمُبْتَدَأُ |
|-----------|---------------|
|           |               |
|           |               |
|           |               |
|           |               |

## لُغَةُ الضَّادِ

اللُّغَةُ مِيزَةٌ مِنْ مِيزَاتِ الْإِنْسَانِ لِإِنَّهَا تَمَيَّزُ بِهَا الْإِنْسَانَ عَنْ أَفْكَارِهِ وَمَشَاعِرِهِ وَتَجَارِيهِ  
 اللُّغَةُ هِيَ مَجْمُوعَةٌ مِنْ أَصْوَاتٍ أَوْ إِشَارَاتٍ يُعَبِّرُ بِهَا الْإِنْسَانُ عَنْ أَفْكَارِهِ وَمَشَاعِرِهِ وَتَجَارِيهِ

മനുഷ്യൻ തന്റെ ചിന്തകൾ, വികാരങ്ങൾ, അനുഭവങ്ങൾ എന്നിവ പ്രകടിപ്പിക്കാനുപയോഗിക്കുന്ന ആംഗ്യങ്ങൾ, ശബ്ദങ്ങൾ എന്നിവയുടെ കൂട്ടമാണ് ഭാഷ

اللُّغَةُ هِيَ أَدَاةُ التَّوَاصُلِ بَيْنَ النَّاسِ لِإِنَّهَا تَمَيَّزُ بِهَا الْإِنْسَانَ عَنْ أَفْكَارِهِ وَمَشَاعِرِهِ وَتَجَارِيهِ

അറബി ലോകത്തിലെ ഏറ്റവും പ്രധാനപ്പെട്ടതും പുരാതനവുമായ ഭാഷയാണ് اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ هِيَ أَحَمُّ اللُّغَاتِ فِي الْعَالَمِ وَأَقْدَمُهَا

اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ تُسَمَّى لُغَةً الضَّادِ لِأَنَّ الضَّادَ خَاصَّةٌ لِلْعَرَبِ

അറബിഭാഷ 26 രാഷ്ട്രങ്ങളുടെ ഔദ്യോഗികഭാഷയാണ്

اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ هِيَ لُغَةٌ رَسْمِيَّةٌ لِسِتِّ وَعِشْرِينَ دَوْلَةً

اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ هِيَ لُغَةٌ مُعْتَرَفَةٌ لَدَى هَيْئَةِ الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ (UNO)

അറബിഭാഷ 26 രാഷ്ട്രങ്ങളുടെ ഔദ്യോഗികഭാഷയാണ്

اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ هِيَ لُغَةٌ مُعْتَرَفَةٌ لَدَى هَيْئَةِ الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ (UNO)

اللُّغَاتُ الْمُعْتَرَفَةُ لَدَى هَيْئَةِ الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ هِيَ .....

അറബിഭാഷ 26 രാഷ്ട്രങ്ങളുടെ ഔദ്യോഗികഭാഷയാണ്

### FRESCA Languages

|        |         |         |         |         |        |
|--------|---------|---------|---------|---------|--------|
| FRENCH | RUSSIAN | ENGLISH | SPANISH | CHINESE | ARABIC |
|--------|---------|---------|---------|---------|--------|

اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ مِنْ اللُّغَاتِ السَّامِيَّةِ

اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ لُغَةٌ حَيَّةٌ

BBC قَنَاةٌ بَرِيْطَانِيَّةٌ

CCTV قَنَاةٌ صِيْنِيَّةٌ

CNN قَنَاةٌ أَمْرِيْكِيَّةٌ

هُنَاكَ مَوَاقِعٌ عَرَبِيَّةٌ رَسْمِيَّةٌ لِقَنَاةِ BBC وَقَنَاةِ CCTV وَقَنَاةِ CNN وَقَنَاةِ "رُوسِيَا الْيَوْمِ"

Russia Today, CNN, CCTV, BBC എന്നീ ചാനലുകൾക്ക് ഔദ്യോഗിക അറബി website കളുണ്ട്

الْيَوْمِ الْعَالَمِي لِلُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ فِي ١٨ دَيْسَمْبَرٍ

تُدْرَسُ اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ فِي وَلايَتِنَا مِنْ الْمَرْحَلَةِ الْإِبْتِدَائِيَّةِ حَتَّى الْمُسْتَوَى الْجَامِعِيِّ

അറബിഭാഷ നമ്മുടെ സംസ്ഥാനത്ത് പ്രൈമറിതലം മുതൽ യൂണിവേർസിറ്റിതലം വരെ പഠിപ്പിക്കപ്പെടുന്നു.

أَكْتُبْ فِقْرَةً بَسِيْطَةً عَنْ مِيزَاتِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ

അറബി ഭാഷയുടെ സവിശേഷതകളെ കുറിച്ച് ലഘു കവിപ്പ് തയ്യാറാക്കുക

اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ هِيَ أَحَمُّ اللُّغَاتِ فِي الْعَالَمِ وَأَقْدَمُهَا. هِيَ لُغَةٌ رَسْمِيَّةٌ لِسِتِّ وَعِشْرِينَ دَوْلَةً. وَهِيَ لُغَةٌ مُعْتَرَفَةٌ لَدَى هَيْئَةِ الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ. وَهِيَ لُغَةٌ مُعْتَرَفَةٌ لَدَى مُعْظَمِ الْمُنْتَظَمَاتِ الدَّوْلِيَّةِ لُغَةً رَسْمِيَّةً.

اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ مِنْ اللُّغَاتِ السَّامِيَّةِ. اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ هِيَ لُغَةٌ حَيَّةٌ. هِيَ لُغَةُ الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ وَالْأَحَادِيثِ النَّبَوِيَّةِ وَالْعُلُومِ الدِّيْنِيَّةِ وَالْعِبَادَاتِ وَغَيْرِهَا. وَمِنْ مِيزَاتِهَا الْمَعَانِي الْكَثِيرَةَ لِلْفِظِّ وَاحِدًا. هَذِهِ اللُّغَةُ تَفْتَحُ أَمَامَنَا أَبْوَابَ الْوِظَائِفِ وَالْمِهْنِ فِي مَجَالَاتٍ مُخْتَلِفَةٍ. ضَبْطُ الْكَلِمَاتِ بِالشُّكْلِ مِنْ ضَمِّ وَفَتْحٍ وَكَسْرٍ وَسُكُونٍ أَيْضًا مِنْ مِيزَاتِهَا.

اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ هِيَ أَحَمُّ اللُّغَاتِ فِي الْعَالَمِ وَأَقْدَمُهَا. هِيَ لُغَةٌ رَسْمِيَّةٌ لِسِتِّ وَعِشْرِينَ دَوْلَةً. وَهِيَ لُغَةٌ مُعْتَرَفَةٌ لَدَى هَيْئَةِ الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ. وَهِيَ لُغَةٌ مُعْتَرَفَةٌ لَدَى مُعْظَمِ الْمُنْتَظَمَاتِ الدَّوْلِيَّةِ لُغَةً رَسْمِيَّةً. اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ مِنْ اللُّغَاتِ السَّامِيَّةِ. اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ هِيَ لُغَةٌ حَيَّةٌ. هِيَ لُغَةُ الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ وَالْأَحَادِيثِ النَّبَوِيَّةِ وَالْعُلُومِ الدِّيْنِيَّةِ وَالْعِبَادَاتِ وَغَيْرِهَا. وَمِنْ مِيزَاتِهَا الْمَعَانِي الْكَثِيرَةَ لِلْفِظِّ وَاحِدًا. هَذِهِ اللُّغَةُ تَفْتَحُ أَمَامَنَا أَبْوَابَ الْوِظَائِفِ وَالْمِهْنِ فِي مَجَالَاتٍ مُخْتَلِفَةٍ. ضَبْطُ الْكَلِمَاتِ بِالشُّكْلِ مِنْ ضَمِّ وَفَتْحٍ وَكَسْرٍ وَسُكُونٍ أَيْضًا مِنْ مِيزَاتِهَا.

അറബി അക്ഷരങ്ങൾ കൊണ്ട് എഴുതപ്പെടുന്ന ഭാഷകൾ **اللُّغَاتُ الَّتِي تُكْتَبُ بِالْحُرُوفِ الْعَرَبِيَّةِ**

الأردوية , الفارسية , اللغة البلوشية , اللغة الكشميرية , اللغة السنديّة , اللغة الطاجيكية , اللغة التسوكية , اللغة البنجابية , اللغة التركية العثمانية , اللغة الأذرية , لغة الهاوسا .

**الكلمات المُقتبسة من اللغة العربية إلى لغتنا مليام**

അറബിഭാഷയിൽ നിന്നും മലയാളത്തിലേക്ക് വന്ന പദങ്ങൾ

زكاة ചക്കാത്ത്  
ملك മലാഖ  
عدالة അദാലത്ത്  
فطير പത്തിരി  
خلاص കലാശം

تحت താഴത്ത്  
ميدان മൈദാനം  
ترجمة തർജ്ജമ  
خزانة വജനാവ്  
حلويات ഹലുവ

باق ബാക്കി  
أصل അസ്സൽ  
حاضر ഹാജർ  
آفة ആപത്ത്  
صاحب സാഹിബ്

وكيل വകീൽ  
قرار കരാർ  
خال കാലി  
سكر പക്കര  
رد റദ്ദ്

**اقرأ الفقرة الآتية وترجمها إلى العربية**

العربية من إحدى اللغات العالمية. Arabic is one of the world languages.

It is the mother tongue of more than 300 million people in the world.

هي لغة الأم لأكثر من ثلاثمائة مليون نسمة في العالم

It is one of the official languages of UNO وهي من إحدى اللغات الرسمية للهيئة الأمم المتحدة

There are many facilities and scholarships for learning Arabic all over the world.

هناك تسهيلات ومنح دراسية كثيرة لتعليم اللغة العربية في جميع أنحاء العالم .

It is a simple and easier language to learn.

هذه لغة سهلة بسيطة للتعليم

This is the language of Holy Quran.

هذه هي لغة القرآن الكريم

There are many job opportunities for those who learn Arabic.

هناك فرص عديدة للوظائف لمن يتعلم اللغة العربية.

മിഴ് ത്വർവിചാർ വർവിചാർ വർവിചാർ **مميز التصريحات الصحيحة والخاطئة**

| التصريحات الخاطئة  | التصريحات الصحيحة  |
|--|--|
| لم تتطور اللغة العربية على مر الزمان<br>അറബി ഭാഷ കാലക്രമത്തിൽ വികാസം പ്രാപിച്ചിട്ടില്ല           | وحد القرآن لهجات اللغة العربية<br>വുർആൻ അറബിഭാഷാ വകഭേദങ്ങളെ ഏകീകരിച്ചു                     |
| ليس للإنسان أداة للتعامل والتواصل<br>മനുഷ്യർക്ക് ആശയവിനിമയത്തിനും ഇടപാടുകൾക്കും ഒരു മാധ്യമം ഇല്ല | اللغة العربية تربطنا بالثقافات الأدي<br>സാഹിത്യപൈതൃകവുമായി അറബിഭാഷ നമ്മെ ബന്ധിപ്പിക്കുന്നു |
| تعتبر اللغة العربية لغة جامدة<br>അറബി മൃതഭാഷയാണ്   | قد إختفى من العالم كثير من اللغات<br>ഒരുപാട് ഭാഷകൾ ലോകത്തുനിന്നും അപ്രത്യക്ഷമായി           |
|  | اللغة خزانة العلم والثقافة<br>ഭാഷ അറിവിന്റെയും സംസ്കാരത്തിന്റേയും ഭണ്ഡാരമാണ്               |

## أَسْمَاءُ الْأَلَّةِ

(أَسْمَاءُ الْأَلَّةِ) (അസ്മാ അല്ലെ) എന്നീ വാക്കുകളിലേക്ക് മാറ്റിയാൽ ഉപകരണങ്ങളുടെ നാമങ്ങൾ (അസ്മാ അല്ലെ) എന്നീ വാക്കുകളിലേക്ക് മാറ്റിയാൽ ഉപകരണങ്ങളുടെ നാമങ്ങൾ (അസ്മാ അല്ലെ) എന്നീ വാക്കുകളിലേക്ക് മാറ്റിയാൽ ഉപകരണങ്ങളുടെ നാമങ്ങൾ ഉണ്ടാകാം. ഉദാഹരണം. ضَرْبَ (അടിച്ചു) എന്ന ക്രിയയെ مُضْرَبٌ എന്ന രൂപത്തിലാക്കിയാൽ مُضْرَبٌ (ബാറ്റ്) എന്ന അർത്ഥം ലഭിക്കും.

| مِفْعَالٌ          | مِفْعَلَةٌ         | مِفْعَلٌ              |
|--------------------|--------------------|-----------------------|
| مِفْتَاحُ Key      | مِكنَسَةٌ Broom    | مِضْرَبٌ Bat          |
| مِخْرَاطٌ Plough   | مِطْرَقَةٌ Hammer  | مِشْدَبٌ Tree trimmer |
| مِخْوَاةٌ Iron Box | مِلْعَقَةٌ Spoon   | مِصْعَدٌ Stair        |
| مِصْبَاحٌ Lamp     | مِفْرَمَةٌ Chopper | مِبْرَدٌ Cooler       |
| مِمْحَاةٌ Eraser   | مِسْطَرَةٌ Ruler   | مِشْرَطٌ Clamp        |
| مِئْشَارٌ Hacksaw  | مِروحةٌ Fan        | مِقْوَدٌ Wheel        |

## أَكْمِلْ بِكَلِمَةٍ مُنَاسِبَةٍ

١. اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ مِنْ اللُّغَاتِ .....
  ٢. اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ هِيَ لُغَةٌ ..... لِسِتِّ وَعِشْرِينَ دَوْلَةً
  ٣. يُحْتَفَلُ الْيَوْمَ الْعَالَمِيِّ لِلُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ فِي يَوْمٍ .....
  ٤. اللُّغَةُ هِيَ ..... الْإِنْسَانَ
  ٥. ..... هِيَ لُغَةُ الضَّادِ
  ٦. اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ لُغَةٌ .....
- (السَّامِيَّةُ , الْعَامِيَّةُ , الْأُورِيَّةُ )  
 (رَسْمِيَّةُ , سَامِيَّةُ , إِصْطِلَاحِيَّةُ )  
 (أَكْتُوبِر ١٨ , دَيْسَمْبَر ١٨ , يَنَاطِر ١٨ )  
 (مِيزَةٌ , طَبِيعَةٌ , ثِقَافَةٌ )  
 (اللُّغَةُ الْأُرْدُوِيَّةُ , اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ , اللُّغَةُ الْفَارْسِيَّةُ )  
 (مِيتَةٌ , حَيَّةٌ , جَامِدَةٌ )

# Blame me not ... لَا تَلْمَنِي

കവിയുടെ അറബി ഭാഷയോടുള്ള പ്രണയമാണ് ഉള്ളടക്കം. അറബി ഭാഷയാണ് തന്റെ കാമുകിയെന്നും അതിനോടുള്ള സ്നേഹം തന്റെ രക്തത്തിൽ അലിഞ്ഞ് ചേർന്നിരിക്കുന്നുവെന്നും അക്കാദമിയിൽ തന്നെ ആക്ഷേപിക്കരുതെന്നാണ് കവി പറയുന്നത്.

حَلِيمُ بْنُ إِبْرَاهِيمَ جَرِيْسِ دُمُوسَ شَاعِرٌ لُبْنَانِيٌّ وُلِدَ بِمَدِينَةِ زَحْلَةَ



## مَفْهُومُ الْمَنْظُومِ (കവിതയുടെ ആശയം)

في هَذَا الْمَنْظُومِ يُعَبِّرُ الشَّاعِرُ حُبَّهُ الشَّدِيدَ لِللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ  
 إِنْ حُبَّهُ لِللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ تَجْرِي مَجْرَى الدَّمِ فِي جِسْمِهِ  
 എല്ലായിടത്തും സഞ്ചരിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുന്നു  
 يَقُولُ الشَّاعِرُ: اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ هِيَ عَاشِقَتُهُ الْوَحِيدَةُ  
 തന്റെ ഒരേയൊരു കാമുകി അറബിഭാഷയാണ്  
 وَلَا يُبَالِي لَوْمَةً لَأْتِمُ فِي حُبِّهِ لِللُّغَةِ  
 ഭാഷയോടുള്ള പ്രണയത്തിൽ ആരുടെയും ആക്ഷേപം അദ്ദേഹം ഒട്ടും ഗൗനിക്കുകയില്ല  
 وَلَا يَرْضَى بِأَيِّ لُغَةٍ سِوَاهَا  
 ഇതല്ലാത്ത മറ്റൊരു ഭാഷ കൊണ്ടും അദ്ദേഹം രൂപനാവുകയില്ല  
 وَهُوَ يَنْفِقُ كُلَّ نَفْسِهِ بِمَا عِنْدَهُ لِللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ  
 തന്റെ വിലപ്പെട്ടതെല്ലാം അറബിഭാഷക്കുവേണ്ടി അദ്ദേഹം ചെലവഴിക്കും  
 قَدْ تَذَوَّقَ الشَّاعِرُ حَلَاوَةَ هَذِهِ اللُّغَةِ أَوَّلًا مِنْ تَرْنِيمَةِ أُمِّهِ وَكَلَامِ وَالِدِهِ .  
 ഈ ഭാഷയുടെ മാധുര്യം ആദ്യമായി ആസ്വദിച്ചത് .  
 ഉമ്മയുടെ താരാട്ടുപാട്ടിൽ നിന്നും പിതാവിന്റെ സ്നേഹഭാഷണത്തിൽ നിന്നുമാണ്  
 اِكْتَسَبَ الشَّاعِرُ جَمِيعَ عُلُومِهِ وَفُنُونِهِ بِوَاسِطَةِ هَذِهِ اللُّغَةِ  
 എല്ലാ അറിവുകളും കലകളും സ്വായത്തമാക്കിയത് ഈ ഭാഷയിലൂടെയാണ്  
 يُعْلِنُ الشَّاعِرُ أَنَّ عِزَّهَ لُغَتِهِ الْحَبِيبَةِ تَزْدَادُ يَوْمًا فَيَوْمًا  
 ഈ ഭാഷ പിതാഹമഹന്മാരുടെ പൈതൃകസ്വത്താണ്  
 هَذِهِ اللُّغَةُ مِنْ تَرَاثِ آبَائِهِ وَأَجْدَادِهِ  
 അല്ലാത്ത അതിന്റെ മഹത്വവും പദവിയും ഉയർത്തിയിരിക്കുന്നു  
 قَدْ رَفَعَ اللَّهُ مَجْدَهَا وَشَرَّفَهَا  
 أَخِيرًا يَقُولُ الشَّاعِرُ: مَا خَسِرَ أَحَدٌ فِي الدُّنْيَا بِمَحَبَّةِ هَذِهِ اللُّغَةِ وَإِيثَارِهَا عَلَى اللُّغَاتِ الْأُخْرَى.  
 ഈ ഭാഷയെ സ്നേഹിച്ചതിന്റെ പേരിൽ മറ്റു ഭാഷകളേക്കാൾ മുൻഗണന നൽകിയതിന്റെ പേരിൽ ആർക്കും ഒരു നഷ്ടവും സംഭവിച്ചിട്ടില്ല

## أَكْتُبُ مُذَكَّرَةً بَسِيطَةً عَنْ حُبِّ الشَّاعِرِ لِللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ عَلَى ضَوْءِ مَنْظُومٍ " لَا تَلْمَنِي "

" لَا تَلْمَنِي " എന്ന കവിതയുടെ വെളിച്ചത്തിൽ കവിയുടെ അറബിഭാഷയോടുള്ള സ്നേഹത്തെക്കുറിച്ച് ഒരു കുറിപ്പ് തയ്യാറാക്കുക.

" لَا تَلْمَنِي " مَنْظُومٌ جَمِيلٌ كَتَبَهُ الشَّاعِرُ الْمَشْهُورُ حَلِيمُ بْنُ إِبْرَاهِيمَ جَرِيْسِ دُمُوسَ . هُوَ شَاعِرٌ لُبْنَانِيٌّ .  
 فِي هَذَا الْمَنْظُومِ يُعَبِّرُ الشَّاعِرُ حُبَّهُ الشَّدِيدَ لِللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ . يَقُولُ الشَّاعِرُ: اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ هِيَ عَاشِقَتُهُ الْوَحِيدَةُ .  
 وَلَا يُبَالِي لَوْمَةً لَأْتِمُ فِي حُبِّهِ لِللُّغَةِ . وَلَا يَرْضَى بِأَيِّ لُغَةٍ سِوَاهَا . وَيَنْفِقُ كُلَّ نَفْسِهِ بِمَا عِنْدَهُ لِللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ .  
 تَذَوَّقَ الشَّاعِرُ حَلَاوَةَ هَذِهِ اللُّغَةِ أَوَّلًا مِنْ تَرْنِيمَةِ أُمِّهِ وَكَلَامِ وَالِدِهِ . اِكْتَسَبَ الشَّاعِرُ جَمِيعَ عُلُومِهِ وَفُنُونِهِ  
 بِوَاسِطَةِ هَذِهِ اللُّغَةِ . هِيَ مِنْ تَرَاثِ آبَائِهِ وَأَجْدَادِهِ . قَدْ رَفَعَ اللَّهُ مَجْدَهَا وَشَرَّفَهَا .

## أَكْتُبُ الْمَعْنَى الْمَرْكَزِيَّ لِلْسُّطُورِ التَّالِيَةِ

أَخِي لَنْ تَنَالَ الْعِلْمَ إِلَّا بِسِتَّةٍ سَأُنْبِئُكَ عَنْ مَجْمُوعِهَا بَيَّانٍ  
 ذِكَاؤٌ وَحِرْصٌ وَاصْطِبَارٌ وَبُلْغَةٌ وَإِرْشَادٌ أُسْتَاذٍ وَطُولُ زَمَانٍ



هَذِهِ السُّطُورُ مِنْ أَقْوَالِ الْإِمَامِ الشَّافِعِيِّ رَحِمَهُ اللَّهُ. يَقُولُ : سِتَّةُ أُمُورٍ ضَرُورِيَّةٌ فِي حَيَاةِ الْإِنْسَانِ لِكَسْبِ الْعُلُومِ النَّافِعَةِ , وَهِيَ الْعَقْلُ , وَالرَّغْبَةُ إِلَى كَسْبِ الْمَعْلُومَاتِ , وَالصَّبْرُ فِي طَلَبِ الْعِلْمِ وَالْمَعِيْشَةُ الْكَافِيَّةُ , وَمُسَاعَدَةُ الْأَسَاتِذَةِ وَالْوَقْتُ الْكَافِي لِفَهْمِ الْعُلُومِ وَحِفْظِ الْمَعْلُومَاتِ .

### إِقْرَأِ السُّطُورَ وَالتَّصْرِيحَاتِ التَّالِيَةَ وَصِلْ بَيْنَهُمَا

താഴെ കൊടുത്ത വരികളും പ്രസ്താവനകളും വായിക്കുക, പരസ്പരം യോജിപ്പിക്കുക

- نَزَلَتْ فِي كُلِّ نَفْسٍ وَتَمَشَّتْ فِي دِمَاهَا
- وَبِهَا الْأُمُّ تَغْنَتُ وَبِهَا الْوَالِدُ فَاهَا
- كَلَّمَا مَرَّ زَمَانٌ زَادَهَا مَدْحًا وَجَاهَا
- لُغَةً الْأَجْدَادِ هَدَى رَفَعَ اللَّهُ لُؤَاهَا
- شَرَفَ اللَّهُ رَايَةَ الْعَرَبِيَّةِ الَّتِي أَحَبَّهَا الْأَبَاءُ
- مَحَبَّةَ اللُّغَةِ أَثَرَتْ فِي جَمِيعِ النَّاسِ
- يَكْتُرُ عِزُّ اللُّغَةِ وَشَرَفُهَا فِي كُلِّ حِينٍ وَوَقْتٍ
- إِنْشَادُ الْوَالِدَةِ وَتَكْلِيمُ الْأَبِّ كَانَا بِهِذِهِ اللُّغَةِ

|   |   |
|---|---|
| نَزَلَتْ فِي كُلِّ نَفْسٍ وَتَمَشَّتْ فِي دِمَاهَا  | = مَحَبَّةُ اللُّغَةِ أَثَرَتْ فِي جَمِيعِ النَّاسِ                     |
| وَبِهَا الْأُمُّ تَغْنَتُ وَبِهَا الْوَالِدُ فَاهَا | = إِنْشَادُ الْوَالِدَةِ وَتَكْلِيمُ الْأَبِّ كَانَا بِهِذِهِ اللُّغَةِ |
| كَلَّمَا مَرَّ زَمَانٌ زَادَهَا مَدْحًا وَجَاهَا    | = يَكْتُرُ عِزُّ اللُّغَةِ وَشَرَفُهَا فِي كُلِّ حِينٍ وَوَقْتٍ         |
| لُغَةً الْأَجْدَادِ هَدَى رَفَعَ اللَّهُ لُؤَاهَا   | = شَرَفَ اللَّهُ رَايَةَ الْعَرَبِيَّةِ الَّتِي أَحَبَّهَا الْأَبَاءُ   |

### الْفَاعِلُ وَالْمَفْعُولُ

| المَفْعُولُ ( Subject )                      | Object ( الفَاعِل )                   |
|--|---------------------------------------|
| رَأَى مُحَمَّدٌ صَدِيقًا فِي السُّوقِ        | ذَهَبَ مُحَمَّدٌ إِلَى الْمَدْرَسَةِ  |
| قَرَأَتِ الْمَدْرَسَةُ الدُّرُوسَ            | جَاءَتْ فَاطِمَةُ مِنَ الْكَلْبِيَّةِ |
| يُنَزِّلُ اللَّهُ الْمَطَرَ مِنَ السَّمَاءِ  | يَلْمَعُ الْبَرْقُ فِي السَّمَاءِ     |
| تُسَاعِدُ فَاطِمَةُ أُمَّهَا فِي الْمَطْبَخِ | تَنَامُ الطِّفْلَةُ مَعَ الْأُمِّ     |
| ضَرَبَ زَيْدٌ حَيَةً                         | جَلَسَ الْمُدْرِسُ عَلَى الْكُرْسِيِّ |

### الْفَاعِلُ إِسْمٌ مَرْفُوعٌ تَقَدَّمَهُ فِعْلٌ وَيَدُلُّ عَلَى الَّذِي فَعَلَ الْفِعْلَ

(subject) ഉള്ള നാമമാണ് കർത്താവ് (subject) ഉള്ള നാമമാണ് കർത്താവ്

المَفْعُولُ بِهِ إِسْمٌ مَنْصُوبٌ يَقَعُ عَلَيْهِ فِعْلُ الْفَاعِلِ

(object) ഉള്ള നാമമാണ് (object) ഉള്ള നാമമാണ്

نَصَبَ نِعْمَةً عَلَى الْكُرْسِيِّ



**تَرْجِمَ إِلَى الْإِنْجِلِيزِيَّةِ**

One day Zaid's father sent his brother to the market saying that: **يَوْمًا أَرْسَلَ وَالِدُ زَيْدٍ أَخَاهُ إِلَى السُّوقِ قَائِلًا: أُرِيدُ بَعْضَ الْخَضِرَاتِ مِنَ السُّوقِ وَأَعْطَاهُ مِائَةَ رُوبِيَّةٍ =**  
 I need some vegetables, and gave him hundred rupees =  
**خَرَجَ الْأَخُ إِلَى مَوْقِفِ الْحَافِلَةِ =**  
 The brother left to bus stand =  
**اِنْتَضَرَ الْحَافِلَةَ قَلِيلًا =**  
 Some time he waited for bus =  
**فَجَاءَ صَدِيقَهُ رَاجِنٌ فِي سَيَّارَةٍ =**  
 Then, his friend Rajan came in a car =  
**وَهُوَ أَيْضًا يَرُوحُ إِلَى الْمَدِينَةِ =**  
 He is also going to the city =  
**فَرَكِبَ أَخُو زَيْدٍ فِي السَّيَّارَةِ =**  
 Then , Zaid's brother got into the car =  
**وَرَجَعَا بَعْدَ شِرَاءِ الْخَضِرَاتِ إِلَى الْبَيْتِ =**  
 And both of them returned to the home after buying vegetables =

പഴമൊഴികളും ആപ്തവാക്യങ്ങളുമാണ് ഈ പാഠത്തിന്റെ ഉള്ളടക്കം

ഭാഷാ മൊഴിമുത്തുകൾ **لَا لِي لُغَوِيَّةٌ**

**الأمثال Proverbs** പഴഞ്ചൊല്ലുകൾ  
**٠١ فِي الصَّيْفِ ضَيَّعَتِ اللَّبَنَ** (ഉഷ്ണകാലത്ത് പാൽ പാഴാക്കി)  
**هَذَا مَثَلٌ سَائِرُ بَيْنَ النَّاسِ . وَيُضْرَبُ هَذَا الْمَثَلُ لِمَنْ يَضِيْعُ الْفُرْصَ عَمْدًا**  
 ജനങ്ങൾക്കിടയിൽ പ്രചാരത്തിലുള്ള ഒരു പഴഞ്ചൊല്ലാണിത്. മനപ്പൂർവ്വം അനുസരങ്ങൾ നഷ്ടപ്പെടുത്തുന്നവരെ കുറിച്ചാണ് ഈ ഉപമ

**٠٢ عَلَى أَهْلِهَا جَنَّتْ بَرَأِيشُ** (സ്വന്തം ജനതക്കെതിരെ ബറാക്കീശ് കറ്റം ചെയ്യൂ)  
**بَرَأِيشُ اسْمُ كَلْبَةٍ عِنْدَ قَبِيلَةٍ مِنَ الْعَرَبِ . اخْتَفَى بَرَأِيشُ مَعَ قَوْمِهِ وَرَاءَ جِدَارٍ هُنَاكَ لَمَّا وَصَلَ الْأَعْدَاءُ . فَرَجَعَ الْأَعْدَاءُ يَاْسِينِ . فَنَبَحَتْ بَرَأِيشُ , فَاسْرَعَ الْأَعْدَاءُ إِلَيْهِمْ وَقَتَلُوهُ جَمِيعًا .**  
**فَيُضْرَبُ هَذَا الْمَثَلُ لِمَنْ يَجْلِبُ الْهَلَاكَ وَالسُّوءَ عَلَى نَفْسِهِ .**  
 അറബികളിലെ ഒരു ഗോത്രത്തിലെ നായയുടെ പേരാണ് ബറാക്കീശ്. ശത്രുക്കളിൽ നിന്നും ബറാക്കീശ് ജനങ്ങളും ഒളിച്ചിരുന്നു. ശത്രുക്കൾ നിരാശരായി തിരിച്ചപ്പോൾ ബറാക്കീശ് കരച്ചു. കരകേട്ട ഭാഗത്തേക്കു ശത്രുക്കൾ കരിച്ചെത്തി എല്ലാവരെയും വധിച്ചു. സ്വന്തം ജനതക്ക് ഉപദ്രവം , നാശം ഉണ്ടാക്കുന്നവരെ കുറിച്ചാണ് ഈ ഉപമ.

**الحكم** ആപ്തവാക്യങ്ങൾ  
**أَوَّلُ الْغَضَبِ جُنُونٌ وَآخِرُهُ نَدَمٌ**  
 കോപത്തിന്റെ തുടക്കം ഭ്രാന്തം ഒടുക്കം വേദവുമാണ്  
**خَيْرُ الْأُمُورِ أَوْسَطُهَا**  
 കാര്യങ്ങളിൽ ഏറ്റവും ഉത്തമമായത് മധ്യത്തിലുള്ളതാണ് (മിതത്വമാണ് ഉത്തമം)  
**التَّوْبَةُ نَصْفُ الْمَعِيشَةِ**  
 ആന്യത്രണം ജീവനോപാധിയുടെ പാതിയാണ്  
**لِسَانُ الْعَاقِلِ وَرَاءَ قَلْبِهِ , وَقَلْبُ الْأَحْمَقِ وَرَاءَ لِسَانِهِ**  
 ബുദ്ധിയുള്ളവന്റെ നാവ് ഹൃദയത്തിനു പിന്നിലും വിഡ്ഢിയുടെ ഹൃദയം നാവിലുമാണ്  
**أَنْ تُضَيِّعَ شَمْعَةً صَغِيرَةً خَيْرٌ لَكَ مِنْ أَنْ تُلْعَنَ الظَّلامَ**  
 ഇരുട്ടിനെ പഴിക്കുന്നതിനേക്കാൾ ഉത്തമം ഒരു ചെറിയ മെഴുകുതിരിയെക്കിളം കത്തിച്ചുവെക്കലാണ്  
**إِنَّ بَيْتًا يَخْلُو مِنْ كِتَابٍ هُوَ بَيْتٌ بِلا رُوحٍ**  
 പുസ്തകമില്ലാത്ത വീട് ആത്മാവില്ലാത്ത വീടുപോലെയാണ്

**أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ الْآتِيَةِ**

01. مَنْ هُوَ عَرْقُوبُ ؟  
 വാഗാനങ്ങൾ ലംഘിക്കുന്ന ഒരുത്തനാണ് ഉർകൂബ് **كَانَ عَرْقُوبٌ رَجُلًا مُخَالَفًا لِلْوَعْدِ**  
 02. مَا الْمَثَلُ الَّذِي يُضْرَبُ لِمَنْ يُخْلِفُ الْوَعْدَ ؟  
 വാഗാനലംഘനം നടത്തുന്നവരെ കുറിച്ചുള്ള ഉപമയാണ് **مَوَاعِيدُ عَرْقُوبٍ**  
 03. مَا هِيَ أَسْمَاءٌ خَاصَّةٌ لِلتَّمْرِ فِي مَرَاحِلِهَا الْمُخْتَلِفَةِ ؟  
 ഈത്തപ്പഴത്തിന്റെ വിവിധഘട്ടങ്ങളിൽ അവയുടെ പേരുകൾ **(1) طَلْعُ (2) زَهْوُ (3) رُطْبُ (4) تَمْرُ**  
 ഒരു ദിവസത്തിന്റെ വിവിധ ഘട്ടങ്ങൾ **وَاحِدٌ** **04. الْمَرَاحِلُ الْمُخْتَلِفَةُ لِيَوْمٍ وَاحِدٍ**  
**(1) الْفَجْرُ (2) الضُّحَى (3) الْمَسَاءُ (4) الْمَغْرِبُ (5) الْعِشَاءُ (6) السَّحَرُ**

**05. مَا الْمُرَادُ بِالْحِكْمَةِ التَّالِيَةِ** **تَاوَسَ كَعَاذُتَاتِهَا** ആശയം എഴുതുക  
**"اللِّسَانُ لَيْسَ عَظْمًا... لَكِنَّهُ يُكْسِرُ الْعِظَامَ"** (നാവ് എല്ലല്ലു ..പക്ഷെ അത് എല്ലൊടിക്കും)  
**اللِّسَانُ عَضْوَةٌ هَامٌ فِي جِسْمِ الْإِنْسَانِ . هُوَ سِلَاحٌ حَادٌّ . وَإِنَّ سُوءَ اسْتِخْدَامِهِ يُؤَلِّمُ الْآخَرِينَ وَيُفَرِّقُ بَيْنَ الْإِنْسَانِ . لَيْسَ لَهُ عَظْمٌ . وَلَكِنَّ سُوءَ اسْتِعْمَالِهِ يُسَبِّبُ إِلَى فِتْنٍ كَثِيرَةٍ وَمَفَاسِدَ عَدِيدَةٍ فِي الْمَجْتَمَعِ .**  
 നാവ് മനുഷ്യ ശരീരത്തിലെ പ്രധാന അവയവമാണ്. അത് മുറിച്ചയുള്ള ആയുധമാണ്. തെറ്റായ ഉപയോഗം മറ്റുള്ളവരെ വേദനിപ്പിക്കും. മനുഷ്യർക്കിടയിൽ ഭിന്നതയുണ്ടാക്കും. അതിന് എല്ലില്ല. പക്ഷെ അതിന്റെ തെറ്റായ ഉപയോഗം സമൂഹത്തിൽ നാശം വീതക്കും.

## General Questions &amp; Answers

إِقْرَأِ الْفِئْرَةَ عَنِ الْأَدِيبِ الدُّكْتُورِ مُحِي الدِّينِ الْأَلُوَائِيِّ وَأَعِدِّ نَحْمَسَةَ أَسْئَلَةٍ مِنْهَا بِأَدَوَاتِ  
الْإِسْتِفْهَامِ الْآتِيَةِ مِنَ الْقَوَسَيْنِ

مَنْ - أَيْنَ - مَا - مَتَى - أَيُّ

هُوَ الدُّكْتُورُ مُحِي الدِّينِ الْأَلُوَائِيُّ كَاتِبٌ مَشْهُورٌ مِنْ وِلَايَةِ كَيْرَلَا. وُلِدَ فِي أَوَّلِ يُونِيُو سَنَةِ ١٩٢٥ م  
فِي قَرْيَةٍ وَبِلَيْتُونَاد، وَكَانَ وَالِدُهُ الشَّيْخُ مَقَارِ الْمَوْلَوِيِّ. دَرَسَ فِي كَلِيَّةِ دَارِ الْعُلُومِ وَازَاكَادَ وَحَصَلَ عَلَى شَهَادَةِ  
الدُّكْتُورَاهِ مِنْ جَامِعِ الْأَزْهَرِ. وَمِنْ مَوْلَفَاتِهِ الْمَشْهُورَةِ: الْأَدَبُ الْهِنْدِيُّ الْمَعَاصِرِ، الثَّقَافَةُ الْعَرَبِيَّةُ  
فِي شِبْهِ الْقَارَةِ الْهِنْدِيَّةِ.

## الأجوبة Answers

١. مَنْ هُوَ الدُّكْتُورُ مُحِي الدِّينِ الْأَلُوَائِيُّ ؟
٢. أَيْنَ وُلِدَ الدُّكْتُورُ مُحِي الدِّينِ الْأَلُوَائِيُّ ؟
٣. مَتَى وُلِدَ الدُّكْتُورُ مُحِي الدِّينِ الْأَلُوَائِيُّ ؟
٤. مَا سَمُّ وَالِدِ الدُّكْتُورِ مُحِي الدِّينِ الْأَلُوَائِيِّ ؟
٥. مِنْ أَيِّ جَامِعٍ حَصَلَ الدُّكْتُورُ مُحِي الدِّينِ الْأَلُوَائِيُّ عَلَى شَهَادَةِ الدُّكْتُورَاهِ ؟

لَقِيتَ صَدِيقَكَ بَعْدَ الْإِمْتِحَانِ فَجَرَى حِوَارٌ بَيْنَكُمَا، أَعِدِّ ذَلِكَ الْحِوَارَ.

- بَابُو : السَّلَامُ عَلَيْكُمْ  
أَنْسُ : وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ، كَيْفَ الْحَالُ؟  
بَابُو : بِخَيْرٍ، أَلْحَمْدُ لِلَّهِ، كَيْفَ كَانَ الْإِمْتِحَانُ؟  
أَنْسُ : سَهْلًا جَدًّا، كَيْفَ لَكَ الْإِمْتِحَانُ؟  
بَابُو : أُرِيدُ الدَّرَجَةَ A+ فِي كُلِّ الْمَوْضُوعَاتِ  
أَنْسُ : وَأَنَا أَيْضًا أُرِيدُ الدَّرَجَةَ A+ فِي كُلِّ الْمَوْضُوعَاتِ، مَاذَا تُرِيدُ بَعْدُ؟  
بَابُو : أُرِيدُ الْبَاكَالُورِيَا فِي الْفِيْزِيَا، أَنْتَ مَاذَا تُرِيدُ؟  
أَنْسُ : أُرِيدُ الْبَاكَالُورِيَا فِي اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ فِي جَامِعَةِ جَوْهَرَلَالِ نَهْرُو بِدَلْهِ  
بَابُو : مَا شَاءَ اللهُ، اللهُ يُوفِّقُكَ، أَيُّ تَنْتَظِرُنِي.. أَرْوِحُ الْآنَ، إِلَى اللَّقَاءِ  
أَنْسُ : مَعَ السَّلَامَةِ.